


Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Historia

Área de Antropología



**CAMBIO SOCIOCULTURAL EN LA GLOBALIZACIÓN:
COMERCIALIZACIÓN ARTESANAL Y MERCADO MUNDIAL.
LAS MUJERES ARTESANAS DE MAYA WORKS EN SOLOLÁ Y
CHIMALTENANGO, 2010-2015**

Tesis

Presentada por:

GLADYS EUNICE YAX TZUL

Previo a conferírsele el grado académico de

LICENCIADA

Y el título de

ANTROPÓLOGA

Nueva Guatemala de la Asunción, enero 2017.

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

ESCUELA DE HISTORIA

AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

RECTOR: Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo
SECRETARIO: Dr. Carlos Enrique Camey Rodas

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE HISTORIA

DIRECTORA: Dra. Artemis Torres Valenzuela
SECRETARIA: Licda. Olga Pérez Molina

CONSEJO DIRECTIVO

DIRECTORA: Dra. Artemis Torres Valenzuela

SECRETARIA: Licda. Olga Pérez Molina

Vocal I Dra. Tania Sagastume Paiz

Vocal II Licda. María Laura Lizeth Jiménez Chacón

Vocal III Licda. Sonia Medrano Busto

Vocal IV Est. Mónica Castro

Vocal V Est. Alicia Castro

ASESORA DE TESIS

Mtra. Eulalia José Jiménez Felipe

COMITÉ DE TESIS

Lic. Jaime Chicas Zea

Mtra. Paola Alejandra Letona Rodríguez



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala



Nueva Guatemala de la Asunción, 19 de mayo 2016

Señores Miembros
Consejo Directivo
Escuela de Historia
Universidad de San Carlos de Guatemala
Presente



Honorables Miembros:

En atención a lo especificado en la transcripción del Punto Cuarto, inciso 4.3 de Acta No. 11/2015 de la sesión ordinaria celebrada por el Consejo Directivo, el martes 21 de abril del 2015, habiendo sido nombrada asesora de tesis y dando cumplimiento al Capítulo V, Artículo 11, Incisos a, b, c, d y e del normativo para la elaboración de tesis de grado de la Escuela de Historia, rindo dictamen favorable al informe final de tesis titulado "Cambio sociocultural en la globalización: comercialización artesanal y mercado mundial. Las mujeres del Centro de Enlace del Pequeño Productor -CEPP- Centro Histórico de la Ciudad de Guatemala", de la estudiante de la carrera de antropología Gladys Eunice Yax Tzul, carnet No. 200713537.

Solicito a este consejo modificar el título de dicha tesis por: Cambio sociocultural en la globalización: comercialización artesanal y mercado mundial. Las mujeres artesanas de Maya Works en Sololá y Chimaltenango, 2010-2015.

Por lo anterior, solicito se nombre comité de tesis, para continuar los trámites correspondientes.

Sin otro particular, con las muestras de consideración y estima me suscribo de ustedes atentamente,

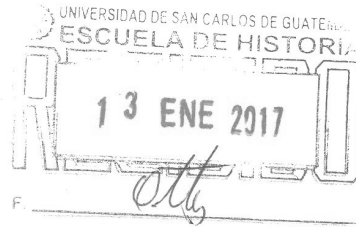

Eulalia José Jiménez Felipe
Asesora de tesis

Licda. MSc. Eulalia Jiménez
Antropóloga e Historiadora

Edificio S-1, Segundo Nivel, Ciudad Universitaria, Zona 12 - Guatemala, C.A.
Telefax (502) 2418 8800 - Tel. 24188802 - 24188804
Página WEB: <http://escuelahistoria.usac.edu.gt>
E-mail: usachisto@usac.edu.gt



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala



Guatemala, 11 de enero de 2017

Señores miembros
Consejo Directivo
Escuela de Historia
Universidad de San Carlos de Guatemala

Señores miembros:

En atención a lo especificado en el Punto Cuarto, Inciso 4.3 del Acta No. 17/2016 de la sesión celebrada por el Consejo Directivo el 31 de mayo de 2016 y dando cumplimiento a lo que establece el Capítulo V, Artículo 13, incisos a, b, c, d, e, f, g, h, i del Normativo para la Elaboración de Tesis de Grado de la Escuela Historia, rendimos dictamen favorable al trabajo de tesis titulado **“Cambio sociocultural en la globalización: comercialización artesanal y mercado mundial. Las mujeres artesanas de Maya Works en Sololá y Chimaltenango 2010-2015”** de la estudiante de la Licenciatura en Antropología Gladys Eunice Yax Tzul, carné 200713537.

Sin otro particular y con las muestras de consideración y estima, nos suscribimos

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”


Lic. Jaime Chicas Zea
Comité de Tesis


Mtra. Paola Alejandra Letona Rodríguez
Comité de Tesis

Dedicatoria

A Dios, que fue el que me dio fuerza física e intelectual para la construcción de este trabajo, le agradezco por tenerme siempre bajo su cuidado.

A las y los artesanos que trabajan a partir de sus conocimientos en diferentes técnicas de tejidos, quienes por medio de esfuerzo y dedicación buscan una dignificación a su vida y su trabajo.

Al pueblo de Guatemala, que merece profesionales críticos y analíticos ante los diferentes procesos sociales que atraviesa el país, generando propuestas para afrontar las crisis socioculturales, políticas y económicas en beneficio de una sociedad con una vida digna.

A todas las personas que creyeron en mí y me impulsaron a seguir adelante.

Agradecimientos

A mi padre Julio Francisco y mi madre Gladis, quienes me apoyaron incondicionalmente en todo mi proceso formativo académico.

A mi tía Ana Bella y mi tío Marlon por su apoyo y brindarme ayuda en cada etapa de mi vida.

A mis abuelas, abuelos y hermanos quienes me dieron palabras de ánimo para esforzarme en todo aspecto de mi vida.

Y sobre todo le agradezco a lo mejor que Dios me ha dado en la vida, a mi hija María Marcela (la pureza que viene del mar y del cielo) por su paciencia y palabras de aliento para culminar este proceso académico.

Agradezco a las personas que forman parte de Maya Works, por compartir su historia y trabajo realizado en Guatemala con las artesanas.

A mis compañeras y compañeros, con quienes hemos vivido viajes y trabajos de campo en esta formación antropológica.

A mis mentores, quienes con sus conocimientos y referencias me orientaron durante la carrera, Dr. Edgar Mendoza, Mtra. Ana Lucía Cordero, Licda. Raquel Doradea, Licda. Dalila Gaitán, Dr. Ángel Valdez, Licda. Olga Pérez, Lic. Edwin García, Dra. Sandra Herrera, Licda. Alma Sacalxot y a mi estimada asesora de tesis la Mtra. Eulalia Jiménez, por su orientación y tiempo en este proceso con su experiencia en investigación.

Al Mtro. Juan Antonio Berenguer, quien me lanzó al agua con el proyecto de tesis sin dejar pasar más tiempo y a la Licda. Ivette Aldana quien me proveyó de información para encaminar el trabajo de campo.

A mis revisores de tesis por su orientación profesional y comentarios vertidos en el trabajo presentado.

“Los autores serán responsables de las
opiniones o criterios expresados en su obra”.
Capítulo V, Arto. 11 del Reglamento del Consejo
Editorial de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Índice

Introducción	12
Capítulo I: Una nueva fase de integración de las artesanías textiles al comercio global: antecedentes y metodología para su estudio	14
1.1 Antecedentes sobre las artesanías y su manufactura.....	14
1.2 Planteamiento del problema de investigación.....	19
1.3 Objetivos de la investigación	21
a) General.....	21
b) Específicos	21
1.4 Justificación.....	21
1.5 Metodología de la investigación.....	23
Capítulo II: Aproximación teórica sobre cambio sociocultural en la globalización: producción,.. comercialización artesanal y mercado mundial	25
2.1 La Globalización y el comercio justo y solidario	25
2.2 Mujeres artesanas y su manufactura textil.....	31
2.3 Artesanía textil.....	34
2.4. La artesanía textil y la materia prima para su manufactura.....	36
2.5 Artesanía híbrida	38
2.6 Cambio sociocultural en la globalización	39
Capítulo III: Historia y descripción del trabajo de la Asociación Maya Works y Yama, S. A., en Guatemala	41
3.1 Proyectos de voluntariado y ayuda de Maya Works	42
3.2 Producción de Yama, S.A.....	45
3.2.1 Entre los productos que distribuye Yama, S.A. se encuentran	46
3.2.2 Lugares en los que Yama, S.A. trabaja con grupos artesanales	49
3.3 Descripción y ubicación geográfica de grupos de artesanías con quienes se realizó el.... trabajo de campo:.....	49

a) Departamento de Sololá, municipios de San Marcos y Santiago La Laguna:	49
b) Departamento de Chimaltenango, municipio de San Juan Comalapa, paraje Chixot	52
Capítulo IV: Cambio sociocultural en la globalización: comercialización artesanal y mercado ..	
mundial. Las mujeres artesanas de Maya Works en Sololá y Chimaltenango, 2010-2015	55
4.1 Antropología económica	55
4.2 La artesana y los cambios en el proceso de la manufactura textil	60
a) El factor religioso.....	61
b) El factor del contacto social.....	61
4.3 Proceso de integración de las artesanas a una red comercial de exportación de	
artesanía textil	75
4.4 Efectos que generan los cambios socioculturales en las artesanas.....	79
4.5 Transmisión de la enseñanza del tejido artesanal	81
4.6 Cambios en las materias primas implementadas en la producción de textiles	86
4.7 Cambios en el uso de la indumentaria personal	92
Hallazgos	95
A manera de conclusiones	97
Recomendaciones	99
Referencias bibliográficas	100
Anexos.....	103
Anexo No. 1: Guía de entrevista	103
Ficha de entrevista individual No. _____	103

Índice de ilustraciones

Ilustración 1: Telar de cintura. Detalle, Códice Trocortesiano	34
Ilustración 2: Telar de pedal	35
Ilustración 3: Tienda virtual de Maya Works	47
Ilustración 4: Página de internet de Maya Works	48
Ilustración 5: Página de Maya Works	58
Ilustración 6: Yamulkas tejidas por artesanas de Santiago Atitlán y San Marcos La Laguna	62
Ilustración 7: Mezuzás hechas de mostacilla	63
Ilustración 8: Colombiana tejida.....	64
Ilustración 9: Estola tejida por artesanas de Santiago Atitlán, Sololá.....	65
Ilustración 10: Tallit tejido	66
Ilustración 11: Yamulka.....	68
Ilustración 12: Pelotas de jaky	70
Ilustración 13: Ejemplo de un centro de mesa	71
Ilustración 14: Zapatos para bebé.....	72
Ilustración 15: Maya Works mostrando la técnica de tejido en crochet para la línea Judía.....	82
Ilustración 16: Aretes de mostacilla.....	90
Ilustración 17: Pulsera de mostacilla.....	91

Índice de fotografías

Fotografía 1: Artesanas tejiendo yamulkas.....	36
Fotografía 2: Grupo de artesanas de San Marcos La Laguna.....	51
Fotografía 3: Grupo de artesanas de Santiago Atitlán.....	52
Fotografía 4: Grupo de artesanas de Chixot	53
Fotografía 5: Artesanas de Santiago Atitlán	67
Fotografía 6: Artesanas tejiendo yamulkas.....	69
Fotografía 7: Coordinadora de las artesanas	77
Fotografía 8: Artesanas del grupo de San Marcos	93
Fotografía 9: Artesanas de Santiago	94

Introducción

“Desde ella que elabora a partir del conocimiento, el tiempo, dedicación e inversión, suman los colores, las formas y los roles sociales, en que como mujeres representamos pilares en una sociedad, generadoras de oportunidad, de vida, de trabajo y libertad”.

La autora

La investigación sobre *cambio sociocultural en la globalización: comercialización artesanal y mercado mundial. Las mujeres artesanas de Maya Works en Sololá y Chimaltenango, 2010-2015*; tiene un enfoque antropológico, de cómo el ser humano se adapta a los cambios socioculturales a consecuencia de la globalización, conjuntamente con los nuevos flujos de comercio y manufactura artesanal inmersa en la demanda del mercado.

En la fase del sondeo del universo de estudio para el trabajo de campo, se realizó el contacto con la Asociación Maya Works, a quienes se conoció en principio como una asociación de mujeres que trabajan tejidos bajo el comercio justo y solidario. Posteriormente se realizó una entrevista al administrador Carlos Elel, quien compartió la historia de la asociación y la organización del trabajo en conjunto que realiza con Yama, S.A., que es la parte comercial que realiza la exportación de tejido artesanal hacia Chicago, Illinois, Estados Unidos de Norte América. En este sentido, Maya Works es una organización privada de ayuda a las mujeres artesanas y Yama, S.A. es una empresa comercial constituida en Guatemala, que emplea a las artesanas para la producción de tejido artesanal.

Este estudio analiza la dinámica sociocultural en el contexto de la globalización, y la manufactura textil artesanal no tradicional que trabajan las mujeres artesanas que producen, bajo pedido, para Yama, S.A., en los municipios de Santiago Atitlán y San Marcos La Laguna del departamento de Sololá y en el municipio de San Juan Comalapa del departamento de Chimaltenango.

La investigación contiene cuatro capítulos, en el primer capítulo, se dan a conocer antecedentes sobre las dinámicas de cambio, producción y comercio de los

tejidos textiles, haciendo mención de la mujer artesana en su papel como productora y proveedora en el hogar, a partir de sus conocimientos en el tejido. Entre los antecedentes se tomó en cuenta como referencia descriptiva el Seminario de Integración Social, titulado: “Tejidos de los Altiplanos de Guatemala”, de 1979 y 1980; así también “Las artesanas Mayas en el Mercado Internacional: dinámicas de resistencia, continuidad y cambio”, de 1997. Ambos como referentes del tipo de producción y cambios en las técnicas de diseño y distribución de los productos tejidos por artesanas y artesanos.

El segundo capítulo contiene la aproximación teórica de conceptos y categorías de análisis, que vincula el trabajo artesanal y el comercio entre Yama, S.A. y las artesanas, bajo el enfoque del comercio justo y solidario, permitiendo conocer las continuidades y cambios en el trabajo de las mujeres artesanas.

En el tercer capítulo se describe la historia de la Asociación Maya Works y el trabajo que realiza Yama, S.A., con las mujeres artesanas, así como los artículos que exporta hacia el extranjero.

En el cuarto capítulo se desarrollan los objetivos planteados en la investigación, tales como: conocer los cambios en la producción textil de las artesanas; los procesos de integración a una red comercial de exportación; y explicar los efectos que provocan los cambios socioculturales para las mujeres artesanas que producen textiles para Yama, S.A.

Por lo tanto, la investigación deja abierta una vía en el debate para seguir reflexionando sobre el trabajo de las mujeres artesanas y su producción textil en el contexto de la globalización.

Asimismo, se presenta el análisis y hallazgos de la investigación, luego las conclusiones generales, las recomendaciones a las mujeres artesanas y al Estado de Guatemala, referencias bibliográficas y los anexos.

Capítulo I

Una nueva fase de integración de las artesanas textiles al comercio global: antecedentes y metodología para su estudio

En este capítulo se presentan los antecedentes con algunos estudios relacionados a la producción artesanal y el contexto social en que se encontraban las artesanas. Asimismo, las estrategias de investigación que permitieron obtener la información necesaria para alcanzar los objetivos del estudio.

1.1 Antecedentes sobre las artesanas y su manufactura

Comparar los antecedentes y escenarios en los que convergen actualmente las artesanas, son útiles para conocer cómo se ven enfrentadas ante el mercado local y global con su producción textil y las estrategias que ellas han utilizado para continuar la manufactura y comercio de sus artesanías.

En relación a las mujeres artesanas que manufacturan diferentes textiles para su propio uso o comercio, se han realizado varios estudios, los cuales dan a conocer los contextos económicos, culturales y familiares en los cuales se relacionan y enfrentan estas mujeres.

Dentro de las investigaciones sobre tejidos artesanales, se encuentra publicado el Seminario de Integración Social, dedicado a “Tejidos de los Altiplanos de Guatemala”, de la antropóloga Lila M. O’Neal, el cual describe varios aspectos de la producción y comercio artesanal de los textiles en dos tomos, de los cuales se tomaron varios puntos de referencia para conocer la situación de los tejidos que encontró en aquella época la autora.

O'Neal describe minuciosamente las materias primas empleadas, como el algodón, el cual era hilado a mano en el huso¹ por las mujeres. Sin embargo, la autora encuentra también que esta misma técnica empezaba a quedarse rezagada señalando que el "...hilado a mano del material crudo desaparece rápidamente ante la invasión de hilos accesibles en el comercio..." (O'Neal, 1979, p. 21). Además, la autora hace mención del uso de elementos no originarios de Guatemala, como telas importadas, entre ellas la seda y el rayón, listones, encajes, bordados y botones, usados como aplicaciones decorativas en los güipiles.

Respecto a las técnicas para la producción de tejido, (O'Neal, 1979) señala dos tipos de telares, "el telar de cintura o mecapal...el otro de origen europeo y conocido como telar de pedales, o de pie" (p.71). Hombres y mujeres intervienen en el manejo de estos: el telar de cintura, es usado por las mujeres en general, las cuales transmiten el conocimiento de esta técnica a sus hijas y otras mujeres cercanas; en cuanto a los telares de pie, la autora en mención describe que es usado mayormente por hombres.

Un punto importante que describe (O'Neal, 1979) fue "...la desaparición de la vieja costumbre de tejer la ropa de la familia por medio del telar de mano..." (p.82). Esto, debido a que con el uso del telar de pie se producen extensiones de tela más largas en poco tiempo, volviéndose con ello una industria que la autora señala con la siguiente descripción: "El telar de pie es la única "máquina" en varias de las llamadas "fábricas" que emplean uno o dos hombres ajenos a la familia" (p.82), asumiendo que en un principio era una cadena productiva familiar, en donde se transmitía el conocimiento desde la niñez por un adulto, para enseñar como lo describe la autora respecto al aprendizaje y enseñanza.

¹ Huso: herramienta usada por las mujeres para hilar a mano, el cual consiste en una vara sobre un plato ovalado.

De los productos de los telares, O'Neal señala en el capítulo sobre "Comercio en Tejidos", que el principal punto de comercio de los tejidos eran los mercados locales en los cuales las mujeres ofrecían sus productos, como güipiles, fajas, servilletas, delantales, cintas para la cabeza y gorros; otra forma de comercio consistía en que había tejedoras que además de tejer para su familia, aceptaban pedidos para hacer piezas por encargo para otras personas. Además, menciona los artículos que consumían los turistas, como las servilletas.

Otro aspecto relevante es una posible exportación en que describe "...una madre y su hija estaban tejiendo güipiles para un pedido. Lo hacían en lotes de media docena y creían que se mandaban a México para ser vendidos allí...". (O'Neal, 1980, p.593). En este aspecto se empieza a denotar la demanda de un mercado externo y la presencia de un exportador e intermediario en el comercio de güipiles.

Otra autora que se refiere a la transmisión del conocimiento y el trabajo artesanal de los textiles es (Rosenbaum, 1997) aludiendo a la artesana que "...transmitirá a sus hijas y nietas participando activamente en la continuidad social y cultural...", haciendo mención que "...la función económica del tejido es fundamental: la tejedora contribuye en forma central a la sobrevivencia de su familia..." (p.1). Además de la transmisión cultural a través del tejido, éste se constituye en un trabajo para las mujeres, quienes mediante su producción artesanal proveen al hogar.

Al respecto del cambio en la producción, se encontró los primeros atisbos de adaptación al mercado extranjero con la autora (Rosenbaum, 1997), la cual señala que "...al abrirse el mercado internacional, las tejedoras, el tejido y el proceso productivo sufrieron cambios drásticos, la tejedora pierde gran parte del control...el tejido ha pasado a ser un vehículo para la incorporación de las tejedoras mayas al capitalismo internacional..." (p.4), la misma autora alude que fue en los años ochenta del siglo XX, que los tejidos mayas se pusieron de moda y fueron exportados a Estados Unidos de Norteamérica y Europa.

El lugar que han ocupado las artesanas en la producción artesanal y el acceso a los mercados extranjeros, contextualiza la capacidad económica y conocimientos en diseños, en que están inmersas las mujeres artesanas no sólo en Guatemala sino en otros países. Se pueden denotar los cambios que ellas han implementado o conservado tanto en la materia prima que utilizan para su producción, como el uso de hilos importados y conocer qué técnicas ancestrales siguen transmitiendo o las innovaciones que adaptan en su producción.

Un estudio que registra cambios en los productos artesanales derivado de las demandas del mercado a escala global, se encuentra en la Comunidad Autónoma de Andalucía, España, en el que las artesanas que manejan el uso del aceite de oliva toman "...una iniciativa que ha sabido combinar los conocimientos y técnicas artesanales que tradicionalmente se aplicaban en los hogares andaluces para la elaboración de jabones, con una perspectiva innovadora, adecuada a las nuevas directrices del mercado y el consumo..." (Aguilar & Lozano, 2008, p. 87). Lo cual muestra una dinámica en los mercados internacionales que enlazan a las artesanas sobre sus procesos productivos, además de que se adaptan al mercado de oferta y demanda con sus productos.

Sin embargo, debido a las construcciones sociales de algunas culturas, los roles sociales de las mujeres se desestiman respecto al aporte de la preservación y transmisión cultural e ingreso económico al hogar que este conocimiento genera, los cambios socioculturales y las crisis económicas latentes en áreas rurales, llevan a las mujeres a buscar fuentes de ingreso económico para el sustento familiar, organizándose en grupos que manufacturan y comercian sus artesanías en el mercado local, pudiendo llegar al mercado global también.

El rol social y económico que tienen las mujeres artesanas en la manufactura y comercio de las artesanías, hace generar una reflexión para revalorar su aporte económico no solamente al hogar mediante un trabajo artesanal sino a una

economía local y global. Además, es importante resaltar que se debe revalorizar el trabajo artesanal y analizar la perspectiva de considerarlo como trabajo formal.

Al respecto del eje de la globalización, también se hace mención de las desventajas que manifiestan las mujeres artesanas en México, como son la pobreza, la discriminación de género y etnicidad, así también enfrentarse a los hombres, como el hecho de “salir de la casa” que fue expresado por varias mujeres de estos grupos lo cual, (Zapata E. & Suárez B. 2007) argumentan que:

Lleva a encontrar nuevas formas de ser y hacer y saber que no están solas para enfrentar las tradiciones que no quieren (maltrato, matrimonios arreglados sin su consentimiento). Así como afirmar las que quieren (los valores comunitarios y la dignidad). En el proceso de organización van construyendo su identidad desde puntos diferentes y logran establecer espacios dentro de la propia comunidad y participar en los asuntos políticos de la misma (p.610).

Las autoras dan a conocer diferentes contextos que atraviesan las artesanas, las cuales son superadas mediante su organización y capacitación en la producción y comercialización de sus productos para mejorar su nivel de vida. También es importante el empoderamiento de las mujeres artesanas y su emancipación al no dejar someterse a maltratos y arreglos ajenos a su consentimiento como el caso de los matrimonios arreglados, sino que teniendo una organización y fuente de ingreso pueden ser independientes.

Es importante analizar los diferentes procesos que abarcan la elaboración de artesanías y sus cambios al adaptarse a un mercado extranjero, así como también los efectos en la estructura social de la productora artesanal, en el cual la mayoría son mujeres que utilizan sus conocimientos para generar una fuente de ingreso.

El contexto del cambio sociocultural y la producción artesanal en la cual el mercado mundial influye comercializando las artesanías para el consumo, busca

dinamizar la economía partiendo de un valor económico de la cultura como fuente de ingreso generalmente en áreas rurales y en este caso para las mujeres artesanas, pero se debe establecer el tipo de desarrollo que genera a las mujeres.

Además de la producción artesanal y transmisión del conocimiento tradicional del tejido, se han adoptado más técnicas de tejido como el crochet, la cual también es una técnica de tejido europeo adoptado por mujeres artesanas, para producir prendas y diseños no tradicionales, en la cual se dio mayor énfasis en esta investigación.

1.2 Planteamiento del problema de investigación

El hecho de modificar o cambiar la producción de artesanías, las cuales son objetos característicos y representativos de una cultura, lleva a la pregunta de si es una estrategia de sobrevivencia de las artesanas para introducirse al mercado local y global, considerando cambios de los productos para agilizar su comercio.

Las artesanías son objetos manufacturados, entendiendo como manufactura un mayor trabajo manual, herramientas mecánicas y detalles minuciosos, en donde no influyen máquinas industriales, pero las demandas de consumo implican nuevas formas de producción, para generar el producto en masa, lo cual lleva a la necesidad de profundizar en cuáles son los cambios que ha sufrido la manufactura de la artesanía para acoplarse a la oferta del mercado global.

De conocer las transformaciones en la manufactura artesanal y los elementos modernos a los cuales se adaptan o cambian las artesanías para usos distintos a los generalmente utilizados por una cultura en particular, surge la cuestión de si es un cambio o una innovación, analizando si hay rasgos que conservan en cuanto a sus técnicas de producción, materiales, colores y símbolos propios de la cultura o si son ajenos a la cultura en particular y cómo las artesanas enfrentan los nuevos cambios socioculturales derivados de los contextos de la globalización.

En la sociedad guatemalteca, el rol social de la mujer como portadora de trabajos domésticos y artesanales, se ha reproducido y estigmatizado como un trabajo de poco valor que no es bien remunerado, por lo que es importante conocer las condiciones en el trabajo que realiza la mujer artesana, el cual implica dedicación, tiempo e inversión económica.

Por lo tanto, es importante investigar los procesos de cambios económicos y socioculturales de los grupos de artesanas del municipio de San Juan Comalapa en el departamento de Chimaltenango, y en los municipios de Santiago Atitlán y San Marcos La Laguna, del departamento de Sololá, quienes trabajan para Yama, S.A., a causa de su integración a una red comercial de exportación de artesanía textil, y cómo y en qué las afectan estos cambios.

Desde este contexto la pregunta central es:

¿Cuáles son los procesos de cambio económico y sociocultural de los grupos de artesanas de San Juan Comalapa, Santiago Atitlán y San Marcos La Laguna, que trabajan para Yama, S.A., a causa de su integración a una red comercial de exportación de artesanía textil, cómo y en qué las afectan estos cambios?

Preguntas secundarias:

¿Qué cambios existen en la manufactura textil de las artesanas que trabajan para Yama, S.A.?

¿Cuál es el proceso de integración a una red comercial de exportación de artesanías textiles?

¿Cuáles son los efectos que generan los cambios socioculturales en las artesanas?

1.3 Objetivos de la investigación

a) General

Establecer los procesos de cambio económico y sociocultural de las artesanas del municipio de San Juan Comalapa, en el departamento de Chimaltenango, y en los municipios de Santiago Atitlán y San Marcos La Laguna del departamento de Sololá, que trabajan para Yama, S.A. y los efectos que provocan en su contexto social.

b) Específicos

Identificar los cambios que existen en la manufactura textil de las artesanas que trabajan para Maya Works.

Establecer el proceso de integración a una red comercial de exportación de artesanías textiles.

Determinar cuáles son los efectos que generan los cambios socioculturales en las artesanas.

1.4 Justificación

Es importante conocer en los procesos de la globalización la dinámica cultural, la cual reconfigura la estructura social, abarcando las relaciones políticas, culturales, religiosas y económicas.

En el contexto social de Guatemala, las poblaciones rurales en su mayoría indígenas, viven en condiciones de sobrevivencia económica, pues la deficiencia en los programas sociales del Estado y la falta de condiciones de una infraestructura, hace difícil el acceso a servicios básicos, educación y salud además la poca generación de empleo es parte de la crisis social y económica en que viven estas familias.

La mujer artesana representa varios roles sociales, en este caso se consideró el rol económico, como proveedora del hogar por medio de su trabajo artesanal y el rol como portadora de cultura en el cual utilizando sus conocimientos en diferentes técnicas de tejidos los transmite para dar continuidad a la producción artesanal.

Mediante la inserción de nuevos mercados por medio de los Tratados de Libre Comercio como el que suscribió República Dominicana, Centroamérica y Estados Unidos de Norteamérica en el año 2004 (DRCAFTA), del cual Guatemala es parte, la economía y el comercio local se abrió a las posibilidades que implican los flujos culturales y de mercancías, generando una reconfiguración en las relaciones sociales en las cuales se podría llegar a adoptar y adaptar rasgos culturales ajenos a la identidad propia.

La globalización, además de expandir el mercado mundial, toma elementos culturales como las artesanías que son creadas por cada cultura según sus tradiciones y representaciones simbólicas, elaborados a partir de su utilidad en torno a su medio social y natural, introduciéndolas al mercado de oferta y demanda en países de culturas diferentes que también producen un mercado de artesanía, esto conlleva a una competencia artesanal en el mercado mundial.

Conocer la manufactura y comercio de las artesanías textiles, las cuales son producidas en su mayoría por mujeres en este caso, permite contextualizar por medio de los antecedentes sobre la producción artesanal, la observación participante y entrevistas a las artesanas, los nuevos escenarios a los cuales ellas se incorporan para seguir vigentes en la economía, considerando ya no solamente el mercado local sino también el mercado global.

Las razones por las que surge el interés en este tema, se debe a la importancia de analizar y determinar los cambios socioculturales en contextos en los que se ven inmersos los pueblos indígenas y en el caso particular de las mujeres artesanas con la manufactura y comercio de sus artesanías textiles, las cuales han tenido cambios en las técnicas de tejido y diseños para adaptarse al consumo global.

Es interesante resaltar el aporte económico que las mujeres generan al hogar por medio de su trabajo artesanal, para la manutención familiar y también la independencia que ellas mismas tienen con sus propios ingresos.

1.5 Metodología de la investigación

Mediante la investigación descriptiva² se detallaron hechos y procesos para analizar y conocer los cambios en el contexto económico y cultural de las mujeres artesanas, considerando además sus roles sociales en el hogar según su contexto.

Los criterios de selección de las actoras de la investigación fueron: ser mujer, que su ocupación sea el trabajo artesanal textil, que pertenezcan a un grupo que produzca artesanía textil para Yama, S.A.

Las mujeres entrevistadas estaban comprendidas entre 29 a 50 años de edad, entre las cuales figuran madres, hijas, hermanas, primas y vecinas.

De la muestra entrevistada, se contó con un hombre del grupo de San Juan Comalapa, quien teje en telar de pedal a pedido para diferentes clientes, y para Yama, S.A. realiza la costura final de varios productos.

La mayoría de personas entrevistadas pertenecen a la religión evangélica, la minoría a la religión católica.

Se desarrollaron entrevistas semiestructuradas, observación directa y un grupo focal, para conocer las condiciones de organización, producción y comercialización en que se contextualizan las artesanías textiles. La entrevista a nivel individual permitió conocer parte del contexto sociocultural de las personas

² “Se llama investigación descriptiva, a la que una vez obtenidos los datos describe el tema, el subtema y el objeto de investigación de manera exhaustiva y ordenada...implica la descripción de un hecho, un proceso” (Cifuentes, 2003, p.44)

registradas en cada boleta.³ Además, se implementó en las entrevistas individuales un número asignado para cada boleta y lugar de procedencia, ya que algunas artesanas mostraron preocupación al momento de responder a la pregunta que consistía en si ellas consideran que sus productos son bien remunerados, porque su respuesta manifestaba inconformidad respecto de lo que se les pagaba por su trabajo.

Se emplearon los siguientes instrumentos: Diario de campo, para anotar hechos relevantes y dificultades que surgieron en el desarrollo del trabajo de campo; grabadora de voz; cámara fotográfica; hoja de listado de participantes, en los grupos focales; hoja de guía de entrevista individual; y ficha de entrevista.

Entre las dificultades que se presentaron en el desarrollo de una entrevista con una de las encargadas del grupo de artesanas del municipio de Santiago Atitlán, fue la barrera del idioma, pues ella solamente hablaba *tz'utujil* y por medio de otra integrante se hizo posible la traducción al español para conocer sus respuestas.

No se pudo llevar a cabo el grupo focal en Santiago Atitlán, debido a la falta de acuerdo en la manufactura de un pedido, a partir de la observación directa y escuchar algunos comentarios en español del grupo de artesanas entre los cuales surgieron: “tenemos que hacer; algunas tienen hijos; los esposos llegan a comer a la casa”, esto debido a la cercanía de los trabajos, algunos hombres llegan al medio día para almorzar y las artesanas no estaban de acuerdo con el tiempo que se les dio para entregar los tejidos. Otra inconformidad fue el pago por el trabajo: “nada ni un quetzal ganamos aquí nosotros...yo no me quedé de acuerdo porque yo saqué las muestras”. Estos fueron algunos de los argumentos de las señoras, pero debido a que en su mayoría ellas hablan *tz'utujil* no fue posible contextualizar la problemática en su totalidad lo que representó una barrera para entender la situación.

³ Ver anexo No.1: Guía de entrevista a las mujeres artesanas.

Capítulo II

Aproximación teórica sobre cambio sociocultural en la globalización: producción, comercialización artesanal y mercado mundial

2.1 La Globalización y el comercio justo y solidario

En el fenómeno de la globalización se enmarcan diferentes facetas, según su estudio en diferentes ciencias, desde lo cultural hasta lo económico, político e incluso religioso. Se sabe que la globalización no es un proceso reciente, el mundo es global desde que Cristóbal Colón, al mando de la expedición para encontrar nuevas rutas comerciales, se encontró con que existía un continente al que se le nombró como América, en lo posterior se dieron continuas migraciones e introducciones de nuevos complejos sociales que fueron modificando las sociedades en diferentes encuentros de la historia de la humanidad.

La globalización como un proceso de expansión se puede enfocar en diferentes contextos como lo presentan (Amat, Brieger, Ghiotto, Llanos, Percovich, 2002):

...empieza a ser considerada uno de los términos centrales del pensamiento macroeconómico y también es utilizado por diversos autores de las ciencias sociales para referirse a las transformaciones que observan en la estructura social, en los hábitos de conducta y en las modalidades de producción (p. 8).

En este caso, la globalización se contextualizó en relación al cambio sociocultural, el trabajo y la expansión comercial artesanal que integra la economía local a una economía global, buscando el desarrollo económico en diferentes

mercados que ofrecen exportar e importar bienes y servicios basados en la calidad y originalidad para el consumidor.

Sin embargo, la globalización como proceso de expansión de mercados interconectados en el mundo y con prioridad a los grandes capitales no es equitativa en relación a economías pequeñas como la de Guatemala, la cual además es dominada por élites de herencia colonial y gobiernos clientelistas que favorecen intereses propios de una clase dominante, asociada con empresas transnacionales que invierten en capitales fundadores de maquilas, centros de llamadas o *call centers* y monocultivos, implementando y explotando mano de obra barata y apropiándose de tierras campesinas, además del mal uso de los discursos de desarrollo y responsabilidad social empresarial, la criminalización de las protestas a raíz de la desmedida explotación de los recursos naturales y la falta de empleo, lo cual mantiene la desigualdad económica y social en la calidad de vida.

La economía, según la definición del Diccionario de la Real Academia Española, (2014) “es la administración eficaz y razonable de los bienes”. Articulando en este contexto la administración eficaz de los bienes de un país a escala local y global para dar una calidad de vida digna a los ciudadanos, dejando en duda la buena administración en la globalización y el sistema económico capitalista, que busca adueñarse de los medios de producción, genera consumismo y penetra capitales extranjeros en busca de una inversión beneficiosa propia al capital foráneo en los mal llamados países tercermundistas con el discurso del desarrollo económico entre países.

Todas las sociedades tienen un sistema económico, en este sentido se refiere a la manera en que se administran sus bienes, entre los cuales se consideran los recursos naturales y la política que rige las estructuras sociales para que las sociedades funcionen, se organicen y desarrollen.

La antropología económica estudia las estructuras sociales que están ligadas a la administración de bienes y servicios que conlleva a conocer la satisfacción de las necesidades de diferentes grupos dentro de la sociedad y los procesos internos o externos que afectan el funcionamiento de la economía en la vida de esta. Según (Gómez Pellón, 2004):

La antropología económica es una parte de la antropología sociocultural que, si bien es inseparable de las otras partes, debido a la consideración global u holista que para la antropología tienen los modos de vida o las culturas. Dedicada al estudio de los procesos de producción, distribución e intercambio de las sociedades humanas. Sin embargo, partiendo de los estudios antropológicos e históricos era posible comprobar, según Polanyi cómo en otras sociedades la economía se halla “incrustada” en el resto de las instituciones sociales, de modo que no es posible un análisis independiente de los aspectos económicos (p. 3-4).

La economía es un eje fundamental en la vida de las sociedades humanas, en este caso se analiza el cambio sociocultural desde la incidencia de la globalización con las mujeres artesanas que trabajan para Yama, S.A., como una estrategia de sobrevivencia para las mujeres que forman parte de esta entidad.

Por ende, la economía de una sociedad se vincula a la función del desarrollo en el capitalismo y esta es sometida a la desigualdad en la economía global para los países con crisis sociales y económicas, debido a que afecta economías locales, lo cual crea una tensión ante procesos industrializados de productos en masa a comparación de pequeñas producciones como es el aspecto de la manufactura artesanal, la cual se ve enfrentada a una competencia mayor al momento de ser absorbida por la globalización, modificando los procesos productivos y formas de trabajo para los y las artesanas, en busca de sobrevivir ante la apertura de productos importados y generados en masa. Esto es señalado también por (Molina, 2004)

como una actividad complementaria de “como el pequeño comercio, el trabajo asalariado ocasional, las artesanías orientada al mercado, son otros medios de asegurar la subsistencia” (p.135).

En la búsqueda de dinamizar la economía local en torno a un mercado artesanal global, se encuentra la economía solidaria y el comercio justo que busca un desarrollo sustentable en torno a la producción artesanal y un medio de trabajo para los artesanos, el cual es practicado por Yama, S.A., con quienes se realizó el trabajo de campo para conocer su comercio y producción artesanal, así como las condiciones en las cuales trabajan las artesanas.

(Coraggio, 2009) escribe sobre la economía social y solidaria como: “un efectivo despliegue de su identidad y capacidades, en el contexto de comunidades voluntarias o ancestrales y de una sociedad incluyente...” (p.30). En este sentido se considera la producción artesanal con la capacidad de manufacturar productos a partir de conocimientos en el tejido en un modelo económico que involucra la solidaridad y no solamente la acumulación de capital y consumismo, sino que busca establecer un consumo responsable y revalorizar el trabajo del productor, lo cual lleva a mejorar y concientizar una calidad de vida en dos vías productor–consumidor.

La economía solidaria opera a nivel global, promulgando relaciones comerciales en la que se incluyen a sectores marginados del sistema capitalista para ser integrados a una red de comercio que reconozca y retribuya de mejor manera su trabajo y considere la cooperación entre organizaciones y sus asociados que trabajan con el comercio justo, respaldados por organizaciones que garanticen que los productos provienen de estándares bajo el comercio justo y la economía solidaria como alternativa al consumismo del sistema capitalista.

El sistema capitalista necesita calidad del producto y la calidad es representada por una marca, la cual es una distinción que garantiza que el producto cumple con los requisitos de satisfacción para el consumidor, el comercio justo también utiliza sellos de garantía como lo señala en 2016 la Coordinadora Estatal de

Comercio Justo “la Organización Mundial del Comercio Justo tiene su propio sello, WFTO *Product Label*” (p.28).

En este aspecto, la economía solidaria cuenta con respaldo de organizaciones que emiten un sello el cual garantiza que el producto deriva de la economía solidaria y el comercio justo, considerando para este fin que aunque el producto derive de una economía solidaria igualmente cae en el juego de la marca o sello de garantía, que distingue y hace valer su calidad para el consumo y satisfacción, respaldado por organizaciones ajenas a los países productores, es decir, seguimos necesitando y dependiendo de un respaldo extranjero que garantice la calidad del trabajo del artesano a consecuencia de la indiferencia de un Estado que se acomoda a la ayuda internacional y acepta alternativas como el comercio justo para paliar la falta de responsabilidad social estatal generalmente en áreas rurales, claro que no se afirma que el comercio justo no sea de ayuda a los productores artesanales y su familia, pero cómo se define el comercio justo.

La Organización Mundial del Comercio Justo (WFTO) por sus siglas en inglés, define el comercio justo como “una asociación comercial basada en el diálogo, la transparencia y el respeto, que busca una mayor equidad en el comercio internacional. Contribuye al desarrollo sostenible ofreciendo mejores condiciones comerciales y asegurando los derechos de productores y trabajadores marginados...”⁴, por lo que se puede considerar una alternativa para los pequeños productores por medio de agencias internacionales para comerciar los productos con mejores precios que por medio de un intermediario, sin embargo abrir puertas en el sistema capitalista que busca la acumulación y no la solidaridad, se contrapone a la economía solidaria que busca una eficiente administración de los bienes con perspectivas enfocadas a las relaciones sociales entre productor y consumidor para una concientización del consumo responsable y el cuidado del medio ambiente.

⁴ *DEFINITION OF FAIR TRADE: "Fair Trade is a trading partnership, based on dialogue, transparency and respect, that seeks greater equity in international trade. It contributes to sustainable development by offering better trading conditions to, and securing the rights of, marginalized producers and workers..."* <http://www.wfto.com/fair-trade/definition-fair-trade> (2009)

Maya Works cuenta con certificaciones de diferentes sellos de economía solidaria y comercio justo en su sede ubicada en Chicago, Illinois, EEUU. Sin embargo, en Guatemala no funciona como una empresa de economía solidaria, sino una empresa exportadora de artesanía llamada Artesanías Yama, S.A., debido a que no hay legislación en Guatemala que someta a este régimen de comercio justo y solidario a una empresa.

En el Ministerio de Economía existe el Acuerdo Ministerial número 0375-2007, que establece la Comisión de Comercio Justo y Solidario y define qué es el comercio justo y solidario, señalando en su Artículo 1, segundo párrafo, lo considerado como comercio justo y solidario: “un enfoque alternativo al comercio internacional que propicia la formación de organizaciones comerciales entre grupos de productores y empresas comerciales, con el objetivo de utilizar el comercio como una herramienta de desarrollo sustentable”. Sin embargo, solo alude a una alternativa comercial y a la creación de una comisión interinstitucional, en este aspecto los productores y artesanos se ven en un espacio de comercio al cual están sujetos a entidades internacionales que operan bajo comercio justo en países extranjeros.

En el caso de las artesanas que producen textiles para Artesanías Yama, S.A., estas son empleadas por un período de tiempo para manufacturar productos que después serán exportados para su venta final en el extranjero. En el aspecto de su producción artesanal, los artículos y la técnica que ellas implementan resultan variantes a una artesanía tradicional de Guatemala, pues ellas producen tejidos para el mercado judío, cambiando los colores y formas e implementando además la técnica del tejido en crochet.

Los cambios que conlleva manufacturar artesanías para un mercado extranjero lleva a volver a contextualizar el ser artesana, el manufacturar artesanía en relación a la técnica y generar el producto final para su exportación, debido a que en la producción artesanal tradicional se puede encontrar características de la cultura en particular y en una producción no tradicional pueden existir características ajenas

al contexto social en el cual se producen, considerando además el factor del comercio justo y solidario como ayuda parcial de los pueblos originarios.

2.2 Mujeres artesanas y su manufactura textil

Se entiende como artesana o artesano quien produce un objeto hecho en su mayoría con las manos, además de auxiliarse con herramientas mecánicas y mediante sus conocimientos produce la artesanía creando diseños con su estilo propio con valor en la transmisión cultural. Como lo menciona (García & Suyai, 2013) “el oficio de tejedora implica un profundo compromiso con el proceso de revalorización y recuperación identitaria que llevan a cabo los pueblos indígenas” (p.2), ya que en este caso son las mujeres quienes transmiten estas técnicas de tejido.

Como parte de una herencia cultural o como una cadena productiva familiar, en relación a este punto Aguilar cita a (Borderías, 1991; Comas, 1995):

Las ideologías de género condicionarán así el modo en que se desarrollan las respectivas inserciones laborales, en la medida que dotan a los individuos de una serie de recursos y de un patrimonio básico que les proporcionará la cualificación técnica necesaria, e incidirá en la naturaleza y forma en que se efectúa su participación en el mundo productivo (p.82).

En este aspecto es la labor de la artesana y su actividad en la manufactura de artesanía textil.

Presentar el objeto artesanal bajo el contexto de un enfoque social, como aporte al enriquecimiento cultural de la estructura social, en la cual se toma en cuenta la historia del grupo cultural que la produce y cómo este grupo ha empleado el objeto artesanal en su contexto doméstico y ceremonial, y los cambios que ha registrado el uso y diseño de las artesanías, amplía el margen de apreciación cultural

del artesano como portador de cultura y de las técnicas propias de una región, lo que aumenta el valor comercial de la artesanía.

Sin embargo, otro punto a tomar en cuenta, es la relación entre lo artesanal como riqueza cultural y el valor comercial de la artesanía para el desarrollo económico de los pueblos que los producen, su contexto actual, no solamente como folclórico, sino entender sus contextos culturales actuales, los roles sociales de quienes transmiten los conocimientos a las nuevas generaciones, cómo estas generaciones consideran las técnicas artesanales que les son transmitidas y los cambios en la producción que demanda el mercado.

En la manufactura de artesanías textiles, como elemento cultural, tradicional y comercial, forma parte de una estructura social en busca de alternativas para ir de lo local hacia lo global, adaptarse a la economía mundial, por lo cual es importante considerar las distintas definiciones para las artesanías, debido a que no son solo objetos folclóricos, sino que son objetos producidos, surgidos del pensamiento materializado del ser humano para su uso en diferentes aspectos de la vida. Entre las definiciones encontradas, está la del Centro de Comercio Internacional y La Organización Mundial de Propiedad Intelectual, de 2003:

...constituyen productos hechos esencialmente a mano, a menudo con raíces culturales, cuya cualidad instintiva o carácter intrínseco ofrecen un interés primariamente estético que se juzga principalmente con la vista...Los artículos artesanales pueden también tener rasgos funcionales o útiles. (p. 5).

Una característica esencial en la artesanía es la manufactura, es decir un producto elaborado en su mayoría con las manos, auxiliado por herramientas mecánicas y a partir de una materia prima producida en una región en particular, a diferencia de la OMPI, se considera que más que ser estético, son objetos funcionales en el contexto de cada cultura, para complementar una necesidad en el uso de utensilios, vestimenta o herramientas.

En el aspecto estético de las artesanías y la impresión visual, dependerá de un exogrupo o endogrupo, es decir, la manera en que se contextualizará el uso y significado dentro de una cultura y fuera de otra cultura.

En este sentido, puede considerarse como endogrupo a las mujeres artesanas que producen para un mercado judío y que podrían estar al margen de sus prácticas religiosas o culturales, debido a que en las entrevistas realizadas, las mujeres se identificaron como católicas o evangélicas; y el exogrupo serían aquellas personas judías que consumen la manufactura textil producida por las artesanas guatemaltecas, en este contexto las artesanías se consideran un objeto utilizado por judíos, requeridos con estándares de calidad para su exportación y venta.

Otra definición que se consideró de artesanía, es la del Grupo Impulsor de Artesanía y Manualidad, como: “objeto o producto de identidad cultural comunitaria, hechos por procesos manuales continuos, auxiliados por implementos rudimentarios y algunos de función mecánica” (citado en el Fondo Nacional para el Fomento de las Artesanías, s.f., p. 14). En este aspecto puede mencionarse que las artesanías contienen rasgos culturales distintivos de un grupo social en particular, que puede presentar semejanzas en las técnicas de elaboración y diseño.

Sin embargo, el uso de las artesanías podría ser distinto, dentro del contexto cultural de cada pueblo y también variar entre quien lo produce y quien lo utiliza, refiriéndose a las artesanas que manufacturan en Guatemala y las personas judías que hacen uso de esta producción en el extranjero.

En su mayoría los artesanos y artesanas buscan un fin comercial con la manufactura de artesanías, exponiéndolas en ferias, mercados y proyectos de desarrollo para artesanos. En este escenario, Yama, S.A., es quien exporta la producción de las artesanas para generar ingresos económicos por medio de la economía solidaria.

2.3 Artesanía textil

Las artesanías textiles son elaboradas y tejidas con diferentes técnicas e instrumentos a las que hicieron mención las artesanas, entre las cuales están:

El telar de cintura o mecapal, en su mayoría es la práctica conservada y transmitida entre mujeres, aparece registrado en los códices Mayas, como el que se encuentra en Madrid, España, allí aparece la diosa Ixchel tejiendo, como se aprecia en la ilustración 1:



Ilustración 1: Telar de cintura. Detalle, Códice Trocortésiano

Fuente: <http://popol-mayab.org/2014/07/14/trajes-mayas-ii/>

Otro tipo de telar utilizado tanto por mujeres y hombres, es el telar de pie o telar de pedal (ver ilustración 2), sobre este (O’Neal, L.,1979), se refiere a que “son del tipo de telares utilizados por las familias europeas y fueron introducidos a Guatemala por los españoles” (p. 71). Aunque no es de origen prehispánico, ha sido

adoptado por los artesanos como parte de las herramientas para tejer, por lo general las telas que produce son para cortes ya que su tecnología de pedal permite tejer extensiones más largas de tela. Las artesanas que trabajan para Yama, S.A., lo utilizan para elaborar la tela con la que confeccionan los diseños solicitados.

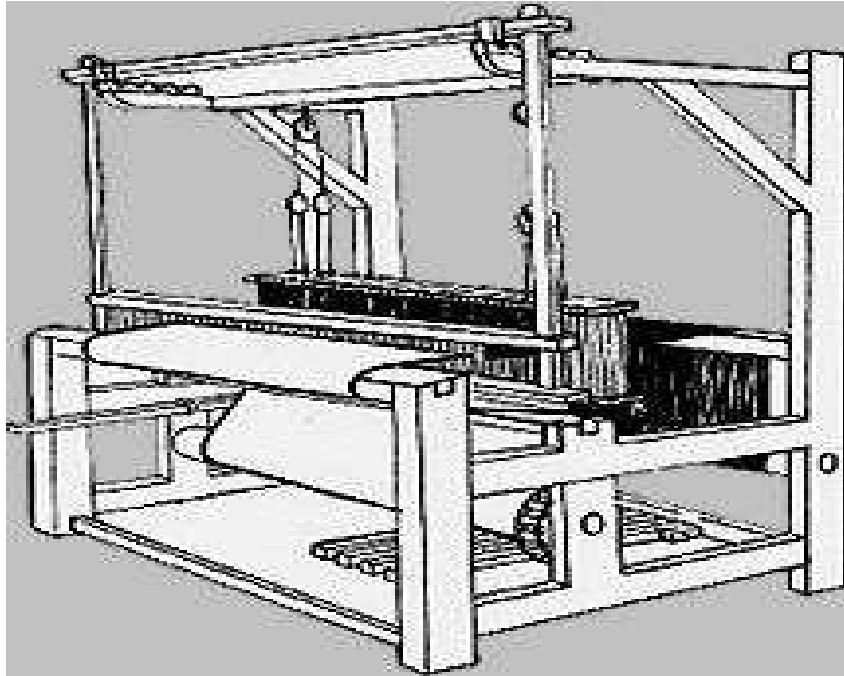


Ilustración 2: Telar de pedal

Fuente: http://www.artesehistoria.mx/sitios/index.php?id_sitio=7041&id_seccion=2722

Otra técnica de origen europeo que es utilizada por las artesanas, es el tejido con aguja de crochet (ver fotografía 1), con la cual elaboran yamulkas, que son exportadas por Yama, S.A., estas son una especie de solideos o casquetes que cubren la coronilla de la cabeza de los judíos. La materia prima implementada para este tejido es el hilo certificado libre azo, es decir, libre de sustancias cancerígenas como un requisito de calidad para exportación.



**Fotografía 1: Artesanas tejiendo yamulkas
Gladys Eunice Yax Tzul (San Marcos La Laguna. 2015)**

2.4. La artesanía textil y la materia prima para su manufactura

(Barrios, García y Pablo, 2014) argumentan que “La cultura Maya... desarrolló conocimientos para procesar diferentes plantas, para producir fibras...” (p.23). El entorno natural que rodea al ser humano, le permite disponer de la flora y fauna para satisfacer sus necesidades, entre las cuales se encuentra el vestuario y para este fin se necesita de fibras provenientes de la naturaleza para la elaboración de textiles.

Las autoras (Barrios, García y Pablo, 2014) indican respecto a las fibras textiles mayas:

Las plantas y su uso en la producción... el algodón, la seda de Ceiba, el maguey, amate y cibaque... Posterior a obtener los hilos se emplean los tintes utilizados para dar color a los hilos, entre los cuales se

señalan plantas como el Palo de Campeche, añil, barba de León, flor de muerto, lantana cinco negritos, jacaranda, musgo, aliso y hierba amarga, también se hace mención de tintes de origen animal como la cochinilla y púrpura patula (p.24).

Sin embargo, en relación al uso de fibras naturales para los hilos hechos a mano y tintes naturales para los textiles, las mujeres entrevistadas en el trabajo de campo, argumentaron que han cambiado el uso de estas materias primas para elaborar los tejidos, debido a los siguientes factores:

1. Sus abuelas y madres ya no les enseñaron.
2. Habían recibido talleres sobre el proceso de tintes naturales, pero no le daban seguimiento por el tiempo que había que invertir para el proceso o cuando ellas ponían en práctica el teñido, no les resultaban los colores que esperaban.
3. Al usar tintes naturales, se encontraban con el problema que a veces no era la época de florecer de la planta y no podían realizar el color que ellas querían para el hilo, por tal motivo cambiaban al hilo comercial, comprando conos o madejas para la producción.
4. Para los pedidos solicitados por Yama, S.A., el requisito es que sea hilo certificado, el cual como se hizo mención en el apartado anterior, debe ser libre de azo.

La manera en que se conserva y cambia el uso en la técnica y las materias primas empleadas para la manufactura de artesanía textil, está sujeta en este escenario a las demandas de calidad en el mercado exportador y el tiempo que emplean las artesanas en lograr una artesanía para su entrega a la empresa en mención.

2.5 Artesanía híbrida

El Fondo Nacional para el Fomento de las Artesanías (FONART, s/f), define como híbrido:

El producto que conserva rasgo de identidad, resultados de una mezcla de técnicas, materiales, decoraciones y reinterpretaciones simbólicas, en objetos hechos con procesos artesanales que combinan aspectos de dinamismo cultural y la globalización, pero no llega a consolidarse como productos culturales comunitarios. (p.14).

En este sentido como menciona el FONART, son mezclas de materias primas y técnicas, que las artesanas utilizan para vender sus productos de forma más ágil y cambiando su producción habitual a productos utilizadas en este contexto por personas judías y para su exportación por medio de los pedidos artesanales que les solicita Yama, S.A.

De esta manera es como algunas mujeres ponen en práctica sus conocimientos y los vuelven parte de su trabajo productivo, para ellas y su familia, elaborando artesanías híbridas para su exportación. Al respecto (García, 2003) señala de qué modo “la globalización acentúa estas tendencias de la modernidad al crear mercados mundiales de bienes materiales... y propician más formas de hibridación productiva, comercial, comunicacional y en los estilos de consumo que en el pasado” (p. 12). Este cambio de producción y comercio artesanal para consumo extranjero, es reflejo de la falta de oportunidades laborales para las mujeres sobre todo en áreas rurales.

Por lo cual surgen proyectos extranjeros que las emplean a partir de sus conocimientos en los tejidos para tener un posible ingreso económico para su sobrevivencia, enmarcándolas de lo local a lo global por medio de una producción artesanal ajena a su cultura y de acuerdo a las demandas del mercado.

2.6 Cambio sociocultural en la globalización

La influencia de la globalización en diferentes aspectos, tales como la comunicación, el consumo, la cultura, la religión, la economía, entre otros, influyen en la reconfiguración de la estructura de las relaciones sociales, lo cual dinamiza más el proceso del cambio sociocultural, (Hopper, 1958) emite el concepto de cambio sociocultural que “se refiere a las alteraciones o modificaciones en las actitudes sociales y en los valores culturales de sistemas o estructuras sociales determinadas” (p. 106).

Entre los elementos del cambio sociocultural que se consideraron en el presente estudio, se tienen las relaciones culturales y económicas, que en el eje de la globalización da surgimiento en este contexto a la producción artesanal con objetos ajenos a la cultura de las artesanas y su relación con una empresa que exporta hacia el extranjero.

En relación al cambio sociocultural, se consideró importante tomar dos categorías de análisis:

- a- La adopción, al adquirir una nueva configuración en la producción artesanal para el mercado exportador.
- b- La adaptación, en el sentido de modificar las relaciones establecidas por la reconfiguración en el cambio sociocultural a nivel local y global.

En el caso de las culturas entorno a su dinámica de cambio local o global, se abre una puerta a la interculturalidad y multiculturalidad, adoptando y/o adaptando algunas particularidades de culturas ajenas, marcando también características propias de la cultura. (Comas, 1998) “La antropología presta atención a las relaciones sociales y a las formas culturales creadas por cada sociedad en el proceso de transformación” (p. 23). En estos procesos de transformación también se encuentran los cambios en el tiempo de dedicación en la práctica cultural del tejido en el telar, debido a que en algunas entrevistas, las artesanas hicieron mención de

que a sus hijas e hijos ya “no les da tiempo” porque estudian, lo cual muestra una posible adaptación al tejido como un pasatiempo y ya no como un trabajo.

En cuanto a las relaciones socioculturales, uno de los puntos es que la Asociación Maya Works promociona paquetes ecoturísticos, para que las personas que quieran conocer a las artesanas que producen los tejidos, puedan venir a Guatemala, conocer cómo viven las productoras y los proyectos en los cuales se les ayuda a tener una vida mejor.

Otro aspecto importante es la conexión que permite el Internet a nivel global, ya que las artesanas jóvenes lo utilizan como medio para encontrar diseños que les podrían ser útiles para las yamulkas, lo cual denota la influencia que este medio ejerce como un mecanismo hacia una cultura globalizada, debido al acceso de información que las artesanas tienen a su alcance para realizar diseños que después proponen para ser tejidos y poder venderse.

El cambio sociocultural como elemento dinámico en el contexto de la globalización en el cual se encuentran las artesanas con su trabajo, las nuevas formas de producción, comercialización de sus artesanías textiles, genera cambios y continuidades con su trabajo productivo, en la adopción a las demandas de la economía local y global para adaptarse a los procesos que el mercado solicita para comercializar productos más vendibles.

Capítulo III

Historia y descripción del trabajo de la Asociación Maya Works y Yama, S. A., en Guatemala

Al iniciar la presente investigación, se hizo contacto con Maya Works, que es una Asociación creada para apoyo de las mujeres artesanas, de cuyos resultados obtenidos a través de sus proyectos de apoyo comunitario a las artesanas, surgió una empresa como tal establecida en Guatemala con el nombre de Artesanías Yama, S.A., que trabaja bajo el comercio justo y solidario con mujeres artesanas tejedoras.

Maya Works comenta en su página de Internet sobre su historia y la intensión de ayuda para las mujeres tejedoras. “La historia de Maya Works, empieza en el año de 1990, cuando Patricia Krause, voluntaria de *Behrhorst Partners for Development*, llevó tejidos de Guatemala a USA, para abrir un mercado para el trabajo de las mujeres pobres de Guatemala. A los compradores les gustó que fueran compras para ayudar directamente a familias y comunidades mayas.”⁵

Se realizó una entrevista con el administrador de Yama, S.A., el señor Carlos Elel, quien comentó sobre la historia y funcionamiento de la empresa relacionada con la Asociación Maya Works, y cómo fue que se desarrolló este proyecto:

Poco a poco fue creciendo esa parte de que se iban a Estados Unidos los productos, con el aumento de maletas tuvieron problemas en aduanas porque ya era una carga demasiado grande y en el año 2000, se creó la parte empresarial de Maya Works, representado por Artesanías Yama, S.A., que es la cara comercial para la exportación a

⁵ Recuperado 18 de agosto de 2016 de <http://www.mayaworks.org/our-story>. (Traducción propia).

Estados Unidos. (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016.).

En un primer plano se da este proyecto como ayuda para las mujeres a partir de lo que saben hacer, el tejido artesanal, por parte de una voluntaria estadounidense que se empieza a llevar tejidos para ser vendidos en el extranjero, con el tiempo las condiciones de producción suben a raíz de la demanda, así como también se incrementa el volumen de exportación, lo que lleva a establecer una empresa comercial para continuar con el trabajo artesanal de exportación.

3.1 Proyectos de voluntariado y ayuda de Maya Works

“En Estados Unidos ya funcionaban las oficinas, atendidas por voluntarios la mayoría de tiempo, quienes vendían los productos hechos por las artesanas, ellos junto con Patricia Krause, empezaron a interesarse más en el proyecto de ayudar a las artesanas a vender sus productos y empezaron a crear Maya Works como una institución, entonces vieron que solo darle dinero a ellas de sus tejidos no era suficiente, fue así como empezaron también a tener proyectos para ayudar a las mujeres entre los cuales se encuentran:

- a) Las becas: por medio de este proyecto las hijas de las artesanas tienen beneficios de ayuda económica y tutores para reforzar sus estudios en la escuela o alguna materia en específico.
- b) El microcrédito: con enfoque de retorno de inversión para ellos mismos, con un interés muy bajo del 1 ó 2 por ciento anuales, que solamente representa como un soporte en la oficina para papelería, con un límite de Q. 3,500.00.
- c) Se han hecho jornadas médicas, algunas artesanas han viajado a Estados Unidos por algún tipo de enfermedad.

La parte empresarial les da a ellas soporte económico a través sus productos, se les solicita un pedido y se les paga por este, para luego exportarlo a Estados

Unidos, toda la ganancia –que tampoco es mucha– pero la utilidad que tiene se transforma en programas sociales, regresa a Guatemala esa utilidad a la asociación en forma de donación, aparte que las señoras ganan con el trabajo que hacen también se les apoya” (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016).

El administrador también comentó de cómo la parte empresarial y la parte social tuvieron conflicto, debido a que a las empresas solo se les permite donar el 5% de sus ganancias según la ley del Impuesto Sobre la Renta (I.S.R.), por lo cual en el 2007 “fue que se creó la asociación Maya Works en Guatemala, que recibe todas las donaciones de Estados Unidos, así como donaciones que vienen de diferentes voluntarios. “En Guatemala, la ley solo permite que las empresas donen un cinco por ciento a una ONG, entonces lo que se ha hecho en el círculo económico de Maya Works, es que la institución en Estados Unidos., no tiene problema de solo donar un porcentaje, en Estados Unidos están como Maya Works Inc., bajo el régimen de una empresa social, bajo comercio justo, nosotros les vendemos y ellos nos pagan por ese producto incluidos gastos administrativos, acá solo se reciben los gastos administrativos y las ganancias se canalizan para la asociación Maya Works, porque entra como donación directa de Estados Unidos, entonces no hay problemas porque puede entrar cualquier cantidad de dinero en donación” (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016).

Cómo funciona el comercio justo: “Respecto del comercio justo, se trata que nadie explote a nadie, desde el artesano que no sea explotado por su trabajo, de que no le vamos a pagar lo menos posible con tal de que aquí se tenga una ganancia máxima, aquí en Maya Works se calcula en cuánto tiempo se hace un producto nuevo, si el producto en cuanto a tejido se tarda de uno a dos días de elaboración, se calcula cuánto se gana por hora y se multiplica por la mano de obra, el hilo y todo lo que es materia prima nosotros lo proveemos, a las artesanas se les paga la mano de obra de ese producto, cincuenta por ciento al inicio y cincuenta por ciento a la hora de entregar el pedido. En años anteriores ellos proveían todo el hilo también, pero los mismos proveedores de hilo podrían también aprovecharse de los artesanos

dándoles hilo que no era el correcto, los engañaban cobrándoles más caro o por la cantidad de hilo que ellos compraban no tenían una capacidad de negociación por cantidades más altas, entonces la oficina empezó a negociar con los proveedores directamente para verificar la calidad de hilo y que los artesanos tampoco estén siendo engañados en ese sentido” (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016).

En relación al hilo el cual es la materia prima para los tejidos, la empresa busca que este sea libre de azo, debido a que el Ministerio de Economía de Guatemala tiene la ficha 58/UE que señala entre los “Requerimientos de acceso y condiciones del empaque de las artesanías textiles: por la gran variedad de artículos existentes, no hay normas de calidad específica, sino generales, orientadas a la protección del medio ambiente... como es la prohibición de la utilización de colorantes azoicos “Azo Dyes”, sobre todo en productos que puedan tener contacto con la piel y con los alimentos” (p.3). Este es un requisito para poder exportar debido a los controles de calidad y sellos de garantía que respaldan el producto que se vende.

Pago a las artesanas y artesanos: “A los artesanos se le paga su mano de obra, si llevaron un producto para hacer en cinco horas se multiplica por ejemplo el salario mínimo por hora que es de Q10.70, según el Código de Trabajo, el salario mínimo⁶ es una base, sin embargo, si se puede pagar más, tratamos de pagarle más entre Q.12.00 ó Q.13.00, depende del producto que se elabora, si el producto tiene más demanda y se puede vender a un precio mayor en Estados Unidos, se les da un poco más a ellas, si es un producto que no tiene mucha demanda y que no se le puede pagar un precio muy alto, se trata de dar el mínimo por lo menos.

El comercio justo: “Se trata de no explotar al artesano y darle todas las facilidades para que ellos se sientan orgullosos de su trabajo, que les dé un medio para proveer a sus familia económicamente y de lado de los artesanos tampoco

⁶ Acuerdo Gubernativo No. 303-2015 Ministerio de Trabajo y Previsión Social.

explotar a la institución, porque también hay otros casos donde los mismos artesanos pueda ser quieran aprovecharse de la institución, entonces se trata que sea un comercio justo en las dos vías y concientizar a los clientes de un comercio justo, ya que pueden encontrar los productos más baratos en otro lugar, pero no sé sabe que transfondo tiene. La institución no gana mayor cosa, más que todo ayuda a los artesanos y también que quede para los gastos administrativos de toda la institución. Tratamos de que los artesanos entiendan (en relación a la producción y comercio), ha pasado en el contexto guatemalteco, que muchas instituciones y agencias ayudaron a Guatemala, pero también crearon una dependencia de apadrinar y regalar, entonces cuesta cambiarles la mente a la gente, no solo del artesano, porque muchos se enfocan a lo que van a recibir o a lo que le van a regalar, pero qué hago yo como artesano para recibir ese apoyo, tratamos de que la gente trabaje, se sienta útil, que se sienta productiva en su país, porque aparte que ellos producen, también tiene una ganancia y la parte social, les ayuda en otro tipo de programas que no podemos hacer desde la empresa” (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016).

3.2 Producción de Yama, S.A.

La oficina de Yama S.A., se encuentra ubicada en Chimaltenango. Esta trabaja directamente con las y los artesanos y se encarga únicamente de su exportación, luego la oficina de Maya Works en Chicago recibe los tejidos y posterior a ello se encarga de la distribución y comercialización del producto final.

En relación a la producción que se realiza para el mercado judío, las artesanas saben para qué se utilizan los yamulkas, “aunque no es el único producto que hacen las artesanas, es el mercado más fuerte que tiene la empresa, no se sabe quién les enseñó a las señoras a tejer en crochet, es una técnica que se empezó a multiplicar para producir las yamulkas” (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016).

Maya Works, empezó a canalizar esta venta, “para nosotros ese es nuestro mercado más fuerte, el mercado judío, vendimos más de ocho mil yamulkas en el año 2015, es el producto que más vendemos, podríamos decir que es el producto que nos sostiene, es un éxito para nosotros, es un nicho de mercado que casi nadie ha explorado, también ese es el secreto, casi tenemos exclusividad en este producto para exportar con más de ocho mil yamulkas al año es decir que ocho mil judíos están comprando en Estados Unidos, los judíos nos compran yamulkas, tallits, mezuzás,…” (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016).

3.2.1 Entre los productos que distribuye Yama, S.A. se encuentran

Colección Maya: almohadas, colombianas, aisladores de calor, delantal de cocina, toallas de cocina, bolsas para café, servilletas, espejos con orilla de tela, fundas de almohada, bolsos hechos a mano, monederos, bolsas para botellas de agua, bolsa para yoga.

Línea de bebé: gorros y zapatos en crochet, zapatos de tela, baberos y pelotas de Jaky.

Regalos y accesorios hechos a mano como: ornamentos navideños, bisutería en mostacilla, accesorios de productos reciclados.

Producción de accesorios judíos: estolas, yamulkas, mezuzás, banderas y tallits, a los cuales se les dará mayor atención en este estudio.

Maya Works cuenta con una página en Internet (ilustración 3) en la cual vende los productos hechos por las artesanas:

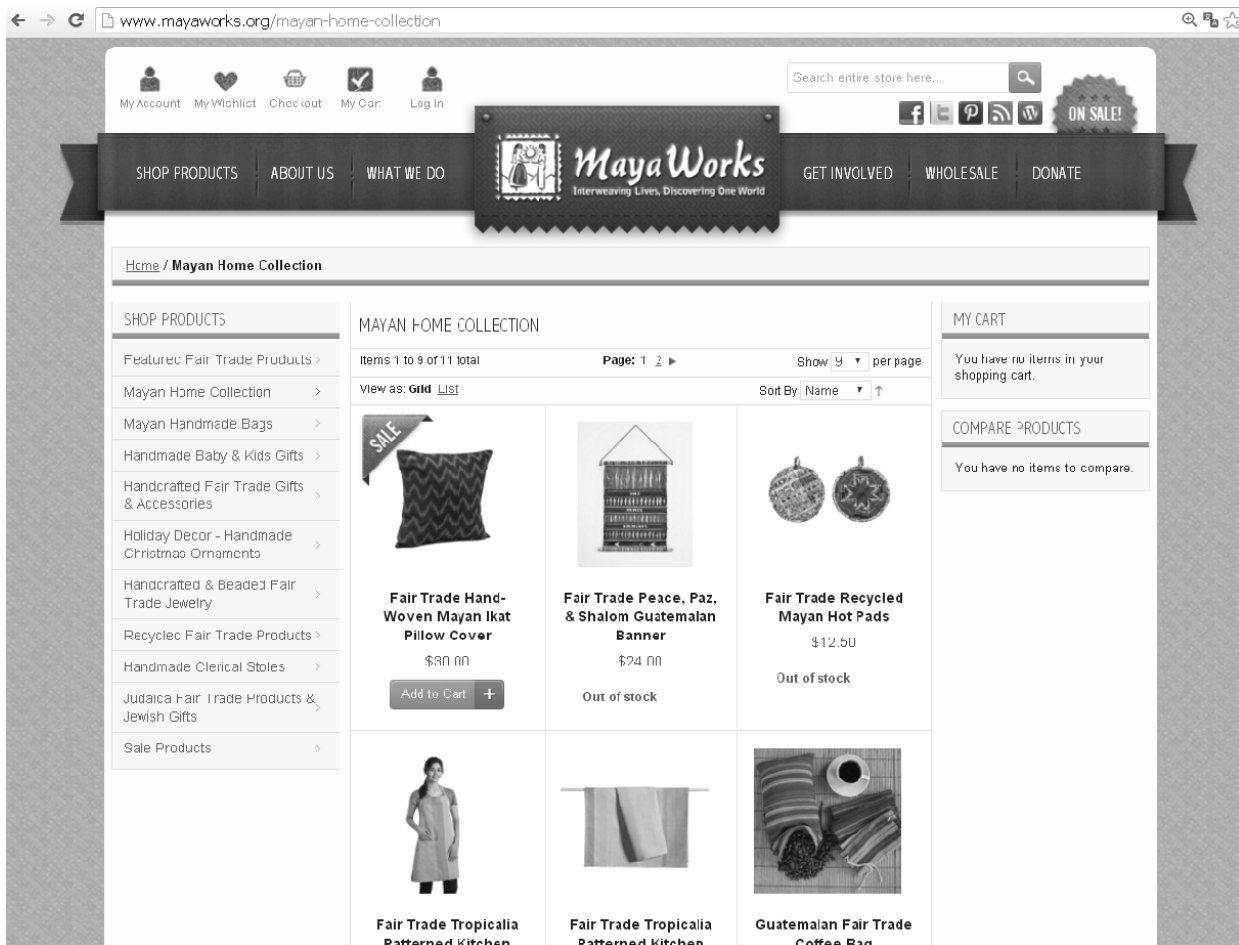


Ilustración 3: Tienda virtual de Maya Works

Fuente: <http://www.mayaworks.org/mayan-home-collection>

Entre los proyectos que ofrece Maya Works, está el turismo comunitario:

“Este se promociona en Estados Unidos con nuestros clientes, se ofrece la fecha en febrero, julio y septiembre aproximadamente, son por quince días para conocer las comunidades donde Maya Works apoya, pueden interactuar con los artesanos y las artesanas de los lugares donde nosotros apoyamos, conocen los programas sociales, becas y microcréditos, además pueden interactuar con las artesanas y sus

familias teniendo ese intercambio con las personas que les han comprado” (Elel, C., comunicación personal, 29 de junio de 2016).

En la ilustración 4, se muestra la gira sobre turismo comunitario que ofrece Maya Works para conocer a las artesanas y el lugar en donde viven:



Ilustración 4: Página de internet de Maya Works

Fuente: <http://www.mayaworks.org/>

3.2.2 Lugares en los que Yama, S.A. trabaja con grupos artesanales

Departamento de Chimaltenango: caserío Xenotoj en el municipio de Tecpán, Barrio Tzanjuyú en el municipio de San Juan Comalapa; Chixot paraje del municipio de San Juan Comalapa, aldea Agua Caliente en el municipio de San Juan Comalapa.

Departamento de Sololá: municipio de San Marcos La Laguna y Santiago Atitlán.

Los grupos de artesanas con los cuales se realizaron las entrevistas fueron de San Juan Comalapa en el paraje Chixot; se realizó un grupo focal en el municipio de San Marcos La Laguna, se entrevistó a las dos encargadas de dicho grupo y se hizo una entrevista a una de las encargadas del grupo en Santiago Atitlán. Estos grupos producen textiles artesanales para Yama, S.A., dicha empresa solicita manufactura de diferentes diseños, los cuales son exportados hacia los Estados Unidos de Norte América para Maya Works, empresa que trabaja bajo el régimen de comercio justo en EEUU.

3.3 Descripción y ubicación geográfica de grupos de artesanas con quienes se realizó el trabajo de campo

a) Departamento de Sololá, municipios de San Marcos La Laguna y Santiago Atitlán

Sololá es un departamento de la República de Guatemala, situado en la región suroccidental del país. Tiene una extensión territorial de 1,060 kilómetros cuadrados y su población es de aproximadamente 361,184 personas según la Encuesta Nacional de Condiciones de Vida -2006-. Cuenta con 19 municipios y su cabecera departamental es el municipio de Sololá (Diccionario Municipal de Guatemala, 2001).

Sololá limita al Norte con los departamentos de Totonicapán y Quiché, al Este con Chimaltenango, al Sur con el departamento de Suchitepéquez y al Oeste con Quetzaltenango. Sus principales idiomas son el castellano, *k'iche'*, *kaqchikel* y *tz'utujil*. Su temperatura habitual es fría y su fiesta titular es el 15 de agosto, en honor a la Virgen de la Asunción. Su fundación fue el 4 de noviembre de 1825 (Diccionario Municipal de Guatemala, 2001).

En relación al enlace para las entrevistas y grupo focal con el grupo artesano de San Marcos La Laguna fue en acompañamiento de la coordinadora de producción de Yama, S.A., quien planifica visitas cada quince días con los grupos de artesanas de Sololá, verificando la calidad de producción del diseño asignado al grupo de artesanas. Documentando el trabajo artesanal por medio de fotografías, revisando la manufactura y proveyendo hilo para la producción.

Llegando al muelle del pueblo, se atraviesan calles pavimentadas, en las orillas del pueblo se encuentran hoteles y puestos de comida, en los cuales se ofrecen estos servicios por algunas personas que no son originarias del pueblo, algunos de estos administrados por extranjeros.

En la infraestructura, se cuentan con calles pavimentadas, servicios básicos de energía eléctrica, agua potable y pocos drenajes, respecto a los servicios de transporte, se utilizan lanchas, microbuses y mototaxis, los cuales transportan personas de un pueblo a otro.

Este grupo de artesanas (ver fotografía 2) empezó a trabajar desde hace catorce años con Yama, S.A., tejiendo yamulkas, además por su cuenta algunas de las artesanas usan el telar de pedal, telar de cintura, costuran y bordan.



Fotografía 2: Grupo de artesanas de San Marcos La Laguna

Fuente: <http://www.mayaworks.org/media/wysiwyg/Mayaworks/pages/san-marcos.jpg>

Posterior a la visita en el municipio de San Marcos La Laguna, se realizó la visita al municipio de Santiago Atitlán para realizar las entrevistas a las encargadas de grupo y después el grupo focal, el cual no se pudo realizar por razones expuestas anteriormente, igualmente se encuentran calles pavimentadas con servicios básicos de energía eléctrica, agua potable y pocos drenajes.

Para llegar al punto de reunión tomamos un mototaxi, pasando después por caminos de tierra, entre terrenos circulados con paredes de piedra de un metro de altura aproximadamente, llegando a una casa de block, con gallineros y siembras de maíz, en un patio de tierra y en un pequeño corredor se encontraban las artesanas (ver fotografía 3) tejiendo en crochet y un pequeño grupo de mujeres con sus hijos trabajando bisutería en mostacilla.



Fotografía 3: Grupo de artesanas de Santiago Atitlán
Fotografía: Gladys Eunice Yax Tzul (Santiago Atitlán. 2015)

b) Departamento de Chimaltenango, municipio de San Juan Comalapa, paraje Chixot

Chimaltenango tiene una extensión territorial de 1,979 kilómetros cuadrados y su población es de aproximadamente 519,667 personas de acuerdo a la Encuesta Nacional de Condiciones de Vida (2006). (Diccionario Municipal de Guatemala, 2001).

El departamento de Chimaltenango limita al Norte con Quiché y Baja Verapaz, al Este con Guatemala y Sacatepéquez, al Sur con Escuintla y Suchitepéquez y al Oeste con Sololá. Sus principales idiomas son el castellano y el *kaqchikel*. Su clima habitual oscila entre templado y frío y su fiesta titular se celebra el 26 de julio, en honor a Santa Ana. Su fundación fue el 12 de septiembre de 1839 (Diccionario Municipal de Guatemala, 2001).

En relación con el trabajo de campo realizado con las artesanas, por medio de la coordinadora de producción de Yama, S.A., también se concertó la visita para las entrevistas con el grupo de artesanas del municipio de San Juan Comalapa en Chixot (ver fotografía 4), encontrándonos con una artesana de dicho grupo quien nos llevó a la casa de cuatro de las artesanas integrantes y un artesano del grupo.



Fotografía 4: Grupo de artesanas de Chixot

Fuente: <http://www.mayaworks.org/our-partners#chixot>

Caminamos por calles de terracería, con poco acceso al servicio de transporte público y falta de drenajes; las casas generalmente son de adobe y techos de teja, con letrinas al exterior y rodeadas de terrenos con cultivos de maíz, frijol o tomate.

Los patios son rodeados por las habitaciones que constituyen cocina y comedor, dormitorios o un pequeño salón con bancas y máquinas de coser, donde costuran las artesanas. En los corredores se encuentran pilares de madera en los cuales están sostenidos los telares de cintura de diferentes tamaños y con diferentes tejidos, el tamaño obedece a la persona que teje, los telares pequeños argumentan las artesanas que los trabajan las niñas que empiezan a utilizar el telar, iniciando a tejer fajas.

En otros telares de cintura más grandes se tejen tela para güipiles, en una de las casas visitadas, se encontraban dos artesanas tejiendo en telar de cintura, otra artesana estaba arreglando un pequeño salón para una oración que recibe una vez al año por parte de la religión católica.

En los corredores también se encuentran los telares de pedal, los cuales se utilizan para trabajar piezas de tela más grandes, produciendo tela en rollo, tela que se utiliza después para producir diseños asignados por Maya Works a las artesanas que costuran. En los talleres que se visitaron para entrevistar a las artesanas, se observó que los telares de pedal también son utilizados por hombres, tanto hijos como esposos, los cuales venden sus textiles a tiendas ubicadas en mercados de artesanías de Chimaltenango, La Antigua Guatemala y tiendas aledañas al lugar.

Estos son los elementos fundamentales de los universos de estudio que permiten conocer características propias del lugar en donde viven y trabajan las mujeres artesanas, actoras fundamentales de esta investigación.

Capítulo IV

Cambio sociocultural en la globalización: comercialización artesanal y mercado mundial. Las mujeres artesanas de Maya Works en Sololá y Chimaltenango, 2010-2015

4.1 Antropología económica

En la presente investigación se definió la antropología económica como el estudio de las estructuras sociales ligadas a la administración de bienes y servicios que conlleva a conocer la satisfacción de las necesidades de diferentes grupos dentro de la sociedad y los procesos internos o externos que afectan el funcionamiento de la economía en la vida de esta.

El autor Gómez Pellón (2004) señala “La antropología económica es una parte de la antropología sociocultural que, si bien es inseparable de las otras partes, debido a la consideración global u holista que para la antropología tienen los modos de vida o las culturas. Dedicada al estudio de los procesos de producción, de las sociedades” (p. 3-4). En este aspecto se enfocó a la producción textil artesanal de las mujeres que viven en áreas rurales, pero es importante no solamente considerar el textil artesanal con la visión del arte de tejer, que en ningún momento se menosprecia en esta investigación, sino ir más allá del arte que se produce en el textil artesanal tradicional y no tradicional.

Se refiere a no solamente describir los tejidos y su tradición ancestral y las innovaciones que surgen a partir de nuevos diseños artesanales, sino conocer los roles sociales y los contextos que viven las mujeres artesanas que manufacturan artesanías por medio de diferentes técnicas de tejido, se alude a conocer la calidad de vida de los portadores de la cultura y sus cambios socioculturales y cómo los procesos globales y locales a los que son sometidas las economías del mundo, los

afecta con su trabajo artesanal, en busca de medios de subsistencia alternativos ante la falta de desarrollo social en Guatemala.

Los procesos globales afectan a las sociedades y con ello la economía y el comercio de un país en función del sistema de acumulación capitalista por lo que el término globalización “es utilizado por diversos autores de las ciencias sociales para referirse a las transformaciones que observan en la estructura social, en los hábitos de conducta y en las modalidades de producción” (Amat, Brieger, Ghiotto, Llanos, Percovich, 2002, p. 8). La globalización se contextualiza entonces a manera de un conjunto macro que paulatinamente abarca a los países del mundo interconectándolos por medio de diferentes medios ya sea diplomáticos, comerciales o de comunicación.

Guatemala inmersa en la globalidad, afronta conjuntamente sus crisis económicas, sociales y políticas a consecuencia de la deficiencia en la administración pública y los problemas estructurales enraizados a lo largo de los procesos históricos del país, lo cual ha creado segmentos de población rural e indígena en condiciones de sobrevivencia cotidiana, debido a la falta de infraestructuras eficientes y poca implementación en programas de desarrollo social para dinamizar las economías locales.

En busca de medios alternos para los habitantes de áreas rurales en función de una vida mejor para su familia y su comunidad, surge la economía solidaria impulsada por cooperaciones, proyectos o ayudas internacionales en busca de un medio de trabajo digno y reconocido por su valor a partir de los procesos que implican su manufactura y sobre todo de quienes lo producen, en este aspecto el estudio se enfocó a las mujeres artesanas, que manufacturan artesanías textiles a partir de sus conocimientos en el tejido. Dichas artesanas tejen artesanías para Yama, S.A. la cual es una empresa bajo el contexto del comercio justo y solidario, dedicada a la exportación de textiles artesanales no tradicionales.

(Coraggio, 2009) escribe sobre la economía social y solidaria como “un efectivo despliegue de su identidad y capacidades, en el contexto de comunidades voluntarias o ancestrales y de una sociedad incluyente...” (p.30). En el aspecto de despliegue de capacidades en los grupos de artesanas con que trabaja esta empresa, el tejido en crochet y tejido en telar de pie que implementan para los textiles artesanales, son adopciones de técnicas de tejido europeos adaptados en la indumentaria para la manufactura de textiles tradicionales y no tradicionales.

En el contexto de sociedad incluyente, la cual no representa Guatemala, las áreas rurales han vivido en una crisis social y economía anémica, en la cual sus habitantes buscan medios de subsistencia a partir de diferentes proyectos para paliar su diario vivir, en este espacio es donde surge Maya Works como un proyecto de ayuda a las mujeres artesanas y conforme fue creciendo la producción y exportación se creó la parte empresarial constituida por Yama, S.A.

Yama, S.A. es una empresa que se encarga de toda la organización y producción artesanal y posteriormente exporta hacia Maya Works en Chicago los productos artesanales, los cuales son promocionados para su venta por medio de la página web (ver ilustración 5).



Ilustración 5: Página de Maya Works

Fuente: <http://www.mayaworks.org/>

En Guatemala no existe una legislación basada en el comercio justo y solidario, solamente se encontró por parte del Ministerio de Economía “La comisión interinstitucional de comercio justo y solidario”, sin embargo, en el alcance, manifiesta lo siguiente: La comisión interinstitucional de comercio justo y solidario generó un documento en el cual detalla su qué hacer en el tema, a lo que señala en su alcance (2013). “aplica para todas las actividades que se desarrollen con las instituciones miembros de la Comisión... en apoyo a los pequeños productores asociados” (P.3)

La comisión en mención la conforma “el sector público (Ministerio de Economía), sector privado (Agexport, Cámara de industria de Guatemala,

Federación de cooperativas agrícolas productoras de café en Guatemala), asociaciones civiles (Asociación Crecer, Asociación de artesanos Aj Quen, Coordinadora Guatemalteca de pequeños productores de Comercio Justo, Casa Cervantes, Asociación de Desarrollo productivo y de servicios Tikonel) y organismos internacionales (Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo PNUD, Centro canadiense de estudios y cooperación internacional CECI, Visión Mundial Guatemala, Emaus Fundación Social España)” (p. 5-6). Sin embargo no se encontraron indicadores que reflejen un impacto cualitativo y cuantitativo del comercio justo en la economía de Guatemala, solamente se involucra a grupos conformados en asociaciones, lo cual demuestra la capacidad que tiene el pequeño productor para conformarse en asociación para su desarrollo económico, pero además se debe considerar a los artesanos y artesanas con los cuales también se puede implementar una organización para dinamizar su economía local en torno a su manufactura partiendo de censos en torno a la producción artesanal y su organización nacional, identificando el acceso a la educación, la salud y el trabajo, bases para una sociedad en pro de un desarrollo social.

En relación a La Coordinadora Guatemalteca de Pequeños Productores de Comercio Justo, no se consideró ampliar información sobre esta, debido a que dentro de sus miembros no hay productores artesanales textiles, solamente de café, miel y vegetales, igualmente amparados bajo sello de garantía de comercio justo como “*Fair Trade*” en inglés (*comercio justo*).

En el contexto del comercio justo como alternativa a la cual se adaptan las artesanas ante los procesos globales para introducirse al engranaje del mercado internacional con su manufactura textil artesanal, se implementaron cambios en su organización al trabajo textil tradicional, así como interactuar con personas extranjeras que consumen su manufactura artesanal no tradicional, esto basado en que Maya Works, ofrece paquetes de turismo comunitario para que los compradores de Maya Works, conozcan a las artesanas y el lugar en que viven las mismas.

4.2 La artesana y los cambios en el proceso de la manufactura textil

La mujer artesana es aquella que ha aprendido a partir de la transmisión del conocimiento familiar, de personas cercanas a ella, o por parte de proyectos nacionales o internacionales, a transformar materias primas con procesos manuales y herramientas mecánicas, que dan resultado a un producto terminado, en este caso con un enfoque a la manufactura de artesanía textil no tradicional.

Las artesanas están organizadas en grupos, los cuales se dividen el trabajo dependiendo del producto asignado para la manufactura por Yama, S.A. Esto las lleva a cumplir una fecha estipulada para la entrega del productor artesanal para su exportación posterior hacia el extranjero, justo como lo señala Rosenbaum (1997), que “al abrirse el mercado internacional, las tejedoras, el tejido y el proceso productivo sufrieron cambios drásticos, la tejedora pierde gran parte del control...el tejido ha pasado a ser un vehículo para la incorporación de las tejedoras mayas al capitalismo internacional” (p.4)

En relación al proceso productivo los cambios drásticos siguen vigentes en la manufactura que tejen, ya que la artesanía es ajena al patrón cultural y la religión que practican algunas de las artesanas, debido a que algunas aludieron a pertenecer a la religión católica o evangélica, y algunos de los accesorios que ellas tejen son para uso de personas practicantes de la religión judía.

En la entrevista realizada al administrador de Yama, S.A., se le preguntó si las artesanas conocen para que sirven las yamulkas, a lo que respondió que ellas si conocen para que se usan y también conocen a personas judías, esto debido a dos factores:

a) El factor religioso

“Tenemos a un grupo de artesanas que son las que más yamulkas hacen, ellas son muy detallistas muy buenas en los acabados porque también tienen su parte religiosa aquí en Guatemala... lo hacen con el corazón, saben que va a ir a otra iglesia o sea una Sinagoga en otro país, ya sea en Estados Unidos o Canadá, incluso han llegado hasta Israel...” (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016). Este aspecto involucra el subjetivismo de la fe, la devoción, y las creencias, lo cual crea un sentimiento que nace del ser en el aspecto religioso para generar una emoción que incentiva a tejer y crear un objeto dedicado a Dios.

b) El factor del contacto social

Se da con las personas que han comprado en la página de Maya Works o conocen los proyectos que realizan, dado que Maya Works promociona en su página en Internet viajes de turismo comunitario, para que se conozcan artesana y comprador, este es uno de los fines del comercio justo, que las artesanas sepan cuál es el destino final de su manufactura, aunque el vínculo lo hace Maya Works, por medio del turismo comunitario para sus clientes, relacionando además la subjetividad de la religión entre artesana y persona judía, lo cual lleva a consolidar un posible lazo de amistad, generando experiencias como las describe el administrador “hay varios casos y yo me he dado cuenta de uno que me quedo bien marcado: había una persona quien es un expositor religioso judío y el vino por primera vez a Guatemala, él había comprado un talit y sus yamulkas hace como diez años, pero él quería conocer a la persona que las había hecho, entonces al venir trajo consigo su yamulka y el talit que había comprado la primera vez”,...”en maya Works son tres o cuatro artesanos que se dedican a hacer los talits, estos se tejen en telar de pedal...” (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016). De esta manera es como se abren las relaciones sociales a las fronteras interculturales, promoviendo la producción artesanal no tradicional hacía el mercado extranjero con accesorios propios de la religión judía.

El cambio a la artesanía textil no tradicional se presenta como un objeto artesanal y comercial ofertado por Internet en la página de Maya Works, el cual se produce en la esfera del comercio justo y solidario, en dicha página se ofrece variedad de productos artesanales hechos por mujeres indígenas, en los productos que destacan como ya se ha hecho mención es la línea para el consumo de personas judías entre los que se encuentran yamulkas, mezuzás, colombianas, talits y estolas las cuales se ilustran a continuación:



Ilustración 6: Yamulkas tejidas por artesanas de Santiago Atitlán y San Marcos La Laguna

Fuente:<http://www.mayaworks.org/judaica-jewish-fair-trade-products-gifts/7-inch-handmade-bright-crocheted-jewish-kippot-kipá>

La yamulka (Ilustración 6) “es de uso obligatorio (incluso para no judíos o gentiles) al entrar y permanecer en determinados lugares de culto judío, como sinagogas, cementerios o lugares sagrados, o en situaciones de plegaria, celebración o estudio de la Torá... de tela o lana bien tejida, y se confecciona hoy en día de los más diversos colores, tamaños y diseños, para todos los gustos, situaciones y modas. La yamulka tejida es más común

dentro del público sionista, y la yamulka negra entre el público ultra-ortodoxo.”⁷



Ilustración 7: Mezuzás hechas de mostacilla

Fuente:<http://www.mayaworks.org/judaica-jewish-fair-trade-products-gifts/fair-trade-guatemalan-beaded-jewish-mezuzzot>

“La Mezuzá es realmente el rollo de pergamino que hay dentro, manuscrito por un escriba experto conocido como Sofer. Contiene el "Shemá." – un pasaje bíblico que declara la unicidad de Di-s y la dedicación del pueblo judío al Todopoderoso. La Mezuzá se cubre con un envoltorio o una cajita de cristal, madera, metal o de cualquier otro material y, luego de recitar la bendición, se coloca sobre el marco de la puerta”.⁸

En este caso la Mezuzá está hecha de un cilindro de mostacilla, elaboradas por las artesanas de Santiago Atitlán (Ilustración 7).

⁷ Recuperado el 18 de agosto de 2016 de <https://es.wikipedia.org/wiki/Kip%C3%A1>

⁸ Recuperado el 18 de agosto de 2016 de http://www.es.chabad.org/library/article_cdo/aid/539466/jewish/Que-es-la-Mezuz.htm



Ilustración 8: Colombiana tejida

Fuente:<http://www.mayaworks.org/judaica-jewish-fair-trade-products-gifts/fair-trade-peace-paz-shalom-guatemalan-banner>

Colombiana (Ilustración 8), producido por las mujeres de Agua Caliente, en San Juan Comalapa, municipio de Chimaltenango. Este tejido tiene la palabra paz en tres idiomas (español, inglés y hebreo).

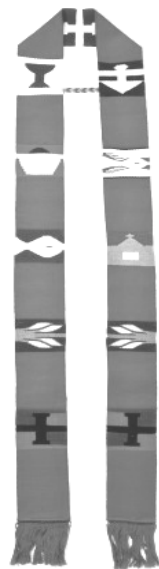


Ilustración 9: Estola tejida por artesanas de Santiago Atitlán, Sololá

Fuente: <http://www.mayaworks.org/handmade-clerical-stoles/solid-green-guatemalan-fair-trade-clerical-stole#>

Maya Works se refiere a las estolas (Ilustración 9) como “tejidos en telar de pedal para los diáconos, incorporando elementos litúrgicos como el trigo, la cruz, un cáliz, pan y pescado... El diácono se lleva la estola cruzada sobre el hombro...”⁹

⁹ Recuperado el 18 de agosto de 2016 en <http://www.mayaworks.org/handmade-clerical-stoles/fair-trade-hand-woven-guatemalan-deacon-stole>



Ilustración 10: Tallit tejido

Fuente:<http://www.mayaworks.org/judaica-jewish-fair-trade-products-gifts/handmade-fair-trade-jewish-prayer-shawl-tallit-set-22-inches>

El talit (Ilustración 10) es un "manto de oración que usan los judíos en las ceremonias religiosas. En la época talmúdica, el término “*talit*” (proveniente posiblemente del griego *stole*) significaba cualquier sábana o manto, incluyendo el que se usaba para las oraciones, porque tenía flecos en las extremidades o pezuelos, en cumplimiento de la ley bíblica...”¹⁰

Este contexto de asignación de diseños ajenos a la cultura y aprobación de los mismos, nos remite al argumento de la autora (Rosenbaum, 1997), quien menciona “la tejedora se ve forzada a intensificar la producción, y pierde el control de colores, diseños, entre otros” (p.5). Este factor sigue continuo pues el control en la producción y horario de trabajo artesanal, están sujetos al tiempo de entrega del pedido, por lo cual las artesanas muestran desacuerdo como fue el caso del grupo de artesanas en Santiago (ver fotografía 5), quienes por medio de observación directa se conoció sobre la inconformidad acerca de las fechas de entrega y

¹⁰ Recuperado el 18 de agosto de 2016 de <http://www.enlacejudio.com/2012/08/06/conoce-todo-acerca-del-talit/>

ganancia que les representaba la producción de un pedido de yamulkas, sin embargo el desconocimiento del idioma Tz'utujil fue una barrera para contextualizar la problemática que se presentó con el grupo.



Fotografía 5: Artesanas de Santiago Atitlán
Fotografía: Gladys Eunice Yax Tzul. (Santiago Atitlán. 2015)

Con los grupos de Sololá en Santiago y de San Marcos La Laguna, se trabaja la técnica del tejido en crochet para la producción de pelotas de jaky y yamulkas, como se ilustran en la siguiente imagen:



Ilustración 11: Yamulka

Fuente:<http://www.mayaworks.org/judaica-jewish-fair-trade-products-gifts/handmade-sunburst-kippot>

A los grupos de artesanas se les asigna un código del producto a laborar por medio de una hoja de especificación proporcionada por Yama, S.A., en la cual se indican todas las características del producto que deben entregar.

Artesana 6 (lideresa 1 de San Marcos La Laguna, Sololá, febrero 2015) “los diseños de las yamulkas son enviados por medio de una hoja de diseños, asignados por medio de códigos, se programa una reunión y se reparte el pedido a las señoras, sino vienen no tienen pedido”. Este aspecto de organización se dio debido a que las mujeres pertenecientes al grupo no llegaban a la reunión acordada para asignar el modelo y la cantidad que debían tejer, entonces para obligarlas a llegar se les dijo que de faltar no tendrían pedido.

Además, en algunas de las reuniones concertadas es cuando llega la coordinadora de producción a medir y evaluar la calidad con que tejen las yamulkas y otras artesanías. Dentro de la reunión la coordinadora detecto algunos productos que no cumplían con el control de calidad solicitado e hizo algunas preguntas a una de las encargadas del grupo, entre las cuales están: “¿esta no la hizo usted o alguien la está ayudando a tejer?”, a lo que la artesana respondió que el esposo la estaba ayudando, en este aspecto no hubo problema alguno, pero se denota la participación de ayuda de la pareja masculina al trabajo que debe elaborar la artesana en el tejido en crochet. A continuación, se muestra la fotografía 6 de las artesanas tejiendo yamulkas:



Fotografía 6: Artesanas tejiendo yamulkas

Fotografía: Gladys Eunice Yax Tzul. (San Marcos La Laguna. 2015)

En el grupo focal de San Marcos La Laguna, una de las artesanas comentó sobre la producción de las pelotas que tejen (ver ilustración 12)



Ilustración 12: Pelotas de jaky

Fuente: <http://www.mayaworks.org/handmade-baby-kids-gifts/fair-trade-guatemalan-hacky-sack>

Los grupos de artesanas en Chimaltenango, están organizadas a lo interno del grupo, dividiendo el trabajo entre las artesanas que tejen en el telar de pie y las artesanas que confeccionan el producto final. Así hizo mención la artesana que acompañó durante las entrevistas, “nosotros somos un grupo, los que hacen la tela y otro los que hacen la costura”.

A las artesanas se les solicitan diferentes costuras según el pedido hecho por Yama, S.A., entre los productos que manufacturan están los zapatos de tela para niños y niñas, bolsas en diferentes estilos y diseños, “cada artesana tiene diferente especificación de lo que debe hacer” comentario de la artesana que presentó y acompañó en las entrevistas realizadas en Chixot, San Juan Comalapa.

Las artesanas entrevistadas en San Juan Comalapa trabajan pedidos para, Yama. S.A. pero ellas le llaman Maya Works, suponiendo en este aspecto que algunas ellas no saben la diferencia entre la empresa y la asociación con quienes trabajan, pues siempre hacían referencia a Maya Works.

Dentro de la producción la artesana 4 (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) argumenta que también hacen “Individuales, centros de mesa y monederos que están de moda” (ver ilustración 13)



Ilustración 13: Ejemplo de un centro de mesa

Fuente:<http://www.mayaworks.org/mayan-home-collection/stripped-agua-caliente-guatemalan-runer-60>

De los colores y diseños, la artesana 1 (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014), argumenta “los colores y diseño ellos los eligen, ellos nos dicen y nosotros sacamos eso”, refiriéndose a la solicitud de Yama, S.A. para realizar el pedido a manufacturar. En la ilustración 14, se muestran tejidos para bebé que manufacturan las artesanas, desde la tela hasta el ensamble y costuras finales del producto.



Ilustración 14: Zapatos para bebé

Fuente:<http://www.mayaworks.org/handmade-baby-kids-gifts/fair-trade-handmade-flower-baby-hi-top-boots>

Las artesanas en el diseño pueden hacer propuestas como lo menciona la artesana 5 (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) “nos dicen que hagamos diseños nuevos para no tener siempre lo mismo” sin embargo estas propuestas deben pasar por la aprobación de Maya Works en EEUU.

En relación a la ganancia o pago por su trabajo, las artesanas argumentaron diferentes respuestas, dependiendo de para quién produzcan el textil, además de la inconformidad manifestada por el grupo de Santiago, también en San Juan Comalapa y San Marcos La Laguna hicieron mención de que no consideran que les paguen bien por su trabajo, argumentando también que se debe a la competencia por lo que no se puede pedir mucho dinero por el tejido.

En cuanto a lo que se les paga por su trabajo artesanal se deducen dos factores base para su remuneración al trabajo realizado para Yama, S.A. y por medio de pedidos por encargo (es decir pedidos que personas particulares o intermediarios les solicitan a algunas artesanas):

- a) En el aspecto del pago por el trabajo realizado, los cálculos del costo de producción hecho por Yama, S.A., se basan calculando cuántas horas tardan en realizar un tejido y se paga conforme el Ministerio de Trabajo y Previsión Social lo estipula en el Acuerdo Gubernativo No. 303-2015, sin embargo, el hecho de poder pagar más por el tejido se ve sujeto a la demanda del mercado al cual ofrecen sus productos. Para realizar el pedido y pago a las artesanas se le paga primero un cincuenta por ciento y a la entrega de los textiles se le termina de pagar la siguiente parte.

Sin embargo los pedidos no son fijos y las artesanas muestran preocupación por tener una fuente de ingreso monetario más estable para su diario vivir, así comentó una de las artesanas en el Grupo focal 1 (San Marcos La Laguna, Sololá, 26 de febrero 2015) “cuando hay pedido estamos felices por el dinero que nos pagan, porque tenemos hijos y ellos están estudiando, nosotras estamos felices cuando hay pedido, cuando no hay pedido estamos preocupadas” por lo cual se denota que Yama, S.A. favorece parcialmente el ingreso económico a las mujeres artesanas, por los pedidos que manufacturan, representando un aporte monetario para la familia y por medio de los programas sociales de Maya Works, las artesanas tienen acceso a micro créditos y becas para sus hijas, además de tutorías para reforzar en sus clases académicas a las estudiantes.

- b) Otro factor del cual dependen algunas de las artesanas, son los pedidos por encargos externos, que les solicitan algunas personas para algún evento o les solicita algún revendedor, este tipo de producción por encargo lo realizan algunas artesanas cuando no tienen pedido por parte de Yama, S.A.

Estos trabajos por encargo representan otro ingreso económico aunque también manifiestan que la ganancia que se tiene es variante, entre los comentarios vertidos un artesano que entrega tela lisa producida en el telar

de pie, argumenta que teje según como lo pida el cliente, artesano 2 San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) “una señora es la que nos da los hilos, nosotros solo ponemos la mano de obra y el telar”, sin embargo considera que no le pagan bien el producto debido a la competencia.

En San Marcos La Laguna también hicieron mención algunas de las artesanas que aparte de su trabajo con Yama, S.A., se ven en la necesidad de buscar otras formas de vender sus productos como güipiles, servilletas o bordados, ya sea por encargo a almacenes o a intermediarios locales y departamentales, así lo argumentó la artesana 7 (encargada de grupo 2 de San Marcos La Laguna, Sololá, febrero 2015). Comenta que “hay gente que sabe que puedo tejer fajas, entonces me piden cuantas quieren y también hago bordado y güipiles cuando me piden”. Dicha artesana ya cuenta con un revendedor para quien manufactura artesanías textiles.

Otra forma de buscar comerciar es por medio de revendedores como lo menciona la artesana 3 (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) “cuando no hay trabajo yo empiezo a tejer en telar de cintura, a veces hay por encargo y a veces para vender, a veces voy a almacenes que revenden... para tener un poco de trabajo.” Este aspecto es señalado por (Molina, 2004), como una actividad complementaria. “Como el pequeño comercio, el trabajo asalariado ocasional, las artesanías orientada al mercado, son otros medios de asegurar la subsistencia” (p.135) como es el caso de algunas artesanas que buscan medios para vender su manufactura o su fuerza de trabajo por medio del tejido.

En general algunas artesanas consideran que cuando es por pedido a intermediarios no pagan bien el producto, también existe mucha competencia local, debido a que todos producen las mismas artesanías y en la variación de la materia

prima (hilo) reside además la diferencia en los precios, la competencia también causa abaratamiento en el producto, no obteniendo una ganancia adecuada al trabajo realizado, según la información que se obtuvo en el trabajo de campo.

Por otro lado, Yama, S.A. proporciona a las artesanas trabajo por pedidos, estos representan un ingreso monetario parcial para la sobrevivencia de ellas y su familia, sin embargo las mismas externaron la necesidad de tener una fuente de ingreso económico estable para su manutención familiar.

4.3 Proceso de integración de las artesanas a una red comercial de exportación de artesanía textil

Maya Works empieza como un proyecto de ayuda a las mujeres, en un inicio liderado por Patricia Krause, voluntaria de *Behrhorst Partners for Development*, en lo posterior a medida que fue creciendo el envío de artesanías textiles hacia Chicago se creó la necesidad de constituir la parte comercial, dando lugar a Yama, S.A. como una empresa exportadora de artesanías con el contexto del comercio justo y solidario.

La intención de Patricia Krause en un principio fue el de ayuda a las mujeres artesanas por medio de lo que ellas sabían hacer en relación a los tejidos como es el tejido en crochet y manejo del telar de pedal, sin embargo con el auge de la producción y exportación, las artesanías se ven expuestas a manejar un proceso de calidad en la materia prima, que es regulada por el mercado internacional, tomando en cuenta también los sellos de calidad que certifican que el producto deriva del comercio justo y solidario.

El proceso de integración de las artesanas se identifica primero como un proyecto de ayuda a las mujeres indígenas que viven en la pobreza, impulsado por personas extranjeras ante la falta de trabajo y desarrollo social en Guatemala en las áreas rurales.

Los grupos de artesanas están conformados hace más de catorce años, muchas de ellas en las entrevistas hicieron mención de que empezaron cuando eran muy jóvenes, pero ninguna de ellas supo dar una fecha aproximada al año en que empezaron a trabajar con Maya Works, algunas solo hicieron mención de un grupo promotor del cual no tienen mayor información, con quienes empezaron a trabajar sus madres o algún familiar o vecina cercana.

De los aspectos de integración a un grupo de trabajo surge la necesidad de sobrevivir por medio de lo que las artesanas saben hacer como es el tejido en crochet, como menciona la Artesana 6 (encargada de grupo de San Marcos La Laguna, Sololá, febrero 2015) expresa:

...de las yamulkas no sabíamos nada, a mi difunto papá le dijeron que había que sacar unas muestras, una señora a quien no conocíamos en San Pedro La Laguna dijo que había que hacer un tejido en crochet, pero no sabíamos el nombre del tejido, solo que debían ser redondos, había que buscar colores y diseños, con mis hermanas y mi papá hicimos diez tejidos redondos y hondos, la señora se los llevó, un mes después dijo la misma señora que había que hacer más muestras pero un poco más hondas y desde esa época vino el pedido y se fue reuniendo el grupo y se les enseñó a hacerlo porque la mayoría aquí saben hacer crochet.

Con estas prácticas del diseño bajo pedido por un agente externo, en el aspecto cultural, religioso y comercial, es como las artesanas adoptan nuevos diseños en la manufactura textil y dependen muchas veces de los pedidos por Yama, S.A. para tener una fuente de ingreso monetario.

En relación a la exportación y comercialización del textil artesanal no tradicional manufacturado por las artesanas, (Zapata Martelo, E. & Suárez San Román, B. 2007) refieren a que "Las artesanías desempeñan un papel múltiple: por una parte, están aquellos grupos que las elaboran para el mercado o para cumplir

una necesidad doméstica... Las que se utilizan para el mercado compiten con productos industriales o con cadenas de producción” (p. 595).

En este aspecto las artesanas están integradas a una cadena de producción con su trabajo artesanal para ser ofertado en un mercado virtual, teniendo como hizo mención el administrador de Yama, S.A., un nicho de mercado no tan explorado como lo es el comercio de accesorios para personas judías, lo cual las lleva además a manufacturar una artesanía ajena a la cultura, pero cercana a los contextos religiosos con los cuales se identifican.

Otro punto de integración para las artesanas es el sujetarse a los tiempos de entrega de un pedido, el cual es revisado en su calidad de acabado y diseños por la coordinadora de producción de Yama, S.A., quien revisa la manufactura de las artesanas como se muestra en la fotografía 7, en la cual dicha persona estaba revisando y midiendo una yamulka:



Fotografía 7: Coordinadora de las artesanas

Fotografía: Gladys Eunice Yax Tzul (San Marcos La Laguna. 2015)

En el aspecto cultural y económico, los procesos de cambio de la manufactura artesanal para su comercio, generan un producto no tradicional de tejidos bajo el contexto de comercio justo y solidario.

Se denotan los cambios particulares los cuales afectan a los pueblos originarios en su integración a procesos comerciales globales, en este caso utilizando su producción artesanal en el tejido para tener un medio de subsistencia, reflejándose también en cambios generales, compitiendo a nivel de una artesanía global que busca exportar su manufactura, siendo necesario adaptarse al sistema capitalista, rigiéndose al mercado global además de sus lineamientos de oferta y demanda, pues aunque trabajen bajo el contexto de comercio justo y solidario, se rigen a los controles de calidad y pago por hora basado en las leyes que ha emitido Guatemala.

El origen de las artesanías textiles, la garantía y el control de calidad son requisitos importantes para su comercio en la economía global, debido a que el consumismo aumenta en medida de la calidad y exclusividad del producto, aumentando además el valor mediante garantías como lo es el hecho de que los textiles estén libres de sustancias cancerígenas, como los colorantes azoicos, según lo solicita la Ficha 58/UE, Artesanías textiles para decoración, publicada por el Ministerio de Economía de Guatemala (2014), señala que entre los “Requerimientos de acceso y condiciones del empaque de las artesanías textiles: por la gran variedad de artículos existentes, no hay normas de calidad específica, sino generales, orientadas a la protección del medio ambiente... como es la prohibición de la utilización de colorantes azoicos “Azo Dyes”, sobre todo en productos que puedan tener contacto con la piel y con los alimentos” (p.3).

Yama, S.A. trabaja con hilo certificado, siendo este de la marca Río Blanco, debido a que esta materia prima es libre de -AZO-, lo cual quiere decir que son libres de sustancias cancerígenas a los humanos, estos son criterios de los cuales dependen las artesanas para producir el pedido.

La artesanía que manufacturan las artesanas para Yama, S.A. se encuentran disponible por Internet lo cual las lleva a un escenario virtual en el cual ellas protagonizan la producción, más no llevan a cabo los procesos administrativos para la exportación y venta, dejando a Maya Works como intermediarios en el proceso comercial.

Esta red comercial de artesanía no parte solamente del arte de tejer para una persona religiosa, sino que son prácticas culturales que se adaptan a manufacturar un nuevo producto, interrelacionando procesos productivos y relaciones interpersonales con personas extranjeras.

Es decir, se combina una técnica adoptada y utilizada por las artesanas como es el tejido en crochet y tejido en el telar de pedal, para crear objetos artesanales ajenos a la cultura, para ser ofertados en el mercado virtual por un proyecto extranjero que trabaja el comercio justo y solidario ante la falta de desarrollo económico en áreas rurales de Guatemala.

4.4 Efectos que generan los cambios socioculturales en las artesanas

Se empieza a contextualizar a las artesanas en los roles sociales que asumen en la estructura social del municipio en el cual residen, posterior se desarrollará la manera en que las artesanas transmiten sus conocimientos sobre el tejido en diferentes técnicas (telar de cintura, telar de pedal y tejido en crochet), a sus hijas y demás miembros de su familia o personas cercanas a ellas, así también los cambios implementados en la materia prima.

Las mujeres tienen diferentes roles sociales, entre los cuales están el rol de madre, ama de casa y su trabajo productivo como artesana, lo cual le permite tener un espacio laboral para dinamizar su economía a partir de su conocimiento técnico en tejer, esto es comentado por Aguilar quien cita a (Borderías 1991; Comas 1995):

...las ideologías de género condicionarán así el modo en que se desarrollan las respectivas inserciones laborales, en la medida que dotan a los individuos de una serie de recursos y de un patrimonio básico que les proporcionará la cualificación técnica necesaria, e incidirá en la naturaleza y forma en que se efectúa su participación en el mundo productivo” (p.82).

A partir de la manufactura en el trabajo artesanal las mujeres encuentran diferentes formas de trabajo, desde la producción de una artesanía no tradicional, un tejido solicitado por encargo o para algún revendedor quien solicita servilletas, bordados, fajas o güipiles, creando un valor agregado a la cultura, pues la artesana aparte de tener una técnica ancestral, tiene un medio de trabajo y este le genera ganancias económicas para su manutención.

Por medio de su trabajo artesanal, las mujeres están conscientes de su aporte al hogar y apoyo a su pareja como menciona la Artesana 6 (lideresa 1 de San Marcos La Laguna, Sololá, febrero 2015). “Si uno no hace nada, no sé en qué forma podría mantener a la familia, nosotras tenemos que apoyar al hombre, al esposo”. Este argumento lleva a deducir que las mujeres juegan un rol social como proveedoras del hogar, lo cual también las lleva a considerar su trabajo como ayuda reciproca a la pareja, en este aspecto la misma artesana hizo mención de lo siguiente “cuando él no tiene trabajo, yo tejó y cuando él ya tiene algún trabajo me repone el hilo...” esto contribuye a crear un aporte económico de los dos, que los lleva a consolidar una equidad de pareja en la cual ambas partes se apoyan en el núcleo familiar.

Otro aspecto importante es el comentario de una artesana quien le enseñó a su esposo mientras él no tenía trabajo (artesana 4, San Juan Comalapa, 9 de diciembre de 2014) “él se dedica al campo y es albañil, cuando no tenía trabajo le dije que tejiera, entonces aprendió a tejer y dice que se tiene que apurar a hacer otros trabajos por si sale pedido en Maya Works”. Este aspecto es importante pues el

esposo se integra al trabajo artesanal de la esposa, claro está que el trabajo artesanal de tejer no es solamente para las mujeres, pero se denota como la organización en el hogar conlleva a emprender una labor en conjunto para tener un medio de trabajo.

En el contexto descrito con anterioridad, las mujeres a las cuales se entrevistaron poseen roles sociales los cuales implican mayor organización de tiempo en cada una de ellas, para tener un ingreso económico con su trabajo artesanal, además contando algunas de las artesanas con la ayuda en el tejido en crochet por parte de su esposo, pues aparte de dedicarse a la siembra y albañilería, aprendieron a tejer para tener otro ingreso monetario, como lo mencionaron en San Juan Comalapa y otra en San Marcos.

Entre los roles sociales que se han consolidado con el tiempo se encuentra la crianza de los hijos, crianza que implica el primer contacto cultural en el hogar, con el idioma, las prácticas religiosas, las costumbres, tradiciones familiares y ancestrales que se transmiten de generación en generación, así también la socialización a las primeras convivencias en el lugar de residencia.

Las mujeres desempeñan un rol social importante, como difusoras del conocimiento ancestral en el telar de cintura y transmisoras además del conocimiento adoptado en el manejo del telar de pedal y el tejido en crochet para la manufactura de los textiles, visibilizando la importancia del trabajo de la artesana como portadora y transmisora del arte de tejer.

4.5 Transmisión de la enseñanza del tejido artesanal

Como se ha abordado en la aproximación teórica, la artesanía posee rasgos culturales distintivos de un grupo social en particular. Estos rasgos culturales son transmitidos por medio de conocimientos y técnicas ancestrales, a través de la cultura y son plasmados en los tejidos artesanales. Como lo mencionan las autoras

(García & Suyai, 2013) “el oficio de tejedora implica un profundo compromiso con el proceso de revalorización y recuperación identitaria que llevan a cabo los pueblos indígenas” (p.2). Sin embargo, también hay técnicas adoptadas como el telar de pedal y la técnica en crochet que trabajan las artesanas para adaptar a diferentes tejidos como las yamulkas que manufacturan para Yama, S.A.

A continuación, se muestra en la página de Internet de Maya Works (ver ilustración 15), una fotografía en la que se denotan las manos de una artesana tejiendo en crochet una yamulka, esto como parte del cambio en la técnica del tejido que la autora O’neale aún no describió en su trabajo de campo hecho en el Altiplano.



Ilustración 15: Maya Works mostrando la técnica de tejido en crochet para la línea Judía
Fuente: <http://www.mayaworks.org/>

En otro aspecto detectado en el trabajo de campo, son las cadenas productivas familiares y la transmisión de conocimientos en la manufactura de textiles artesanales; algunas artesanas comentaron que a ellas les fue enseñado desde niñas a utilizar el telar de cintura y telar de pedal, por medio de alguna familiar o persona cercana a ellas. (O’neale, 1979) hizo mención en relación a “la enseñanza

empieza tan pronto como el niño demuestra disposición para aprender, siempre que se encuentre a algún adulto en capacidad de enseñarle. La disposición de la niña es revelada por su afán de imitar las actividades de su madre” (p. 376)

En el caso del artesano que forma parte del grupo de San Juan Comalapa, Argumenta que (artesano 2, Chixot, San Juan Comalapa, 9 de diciembre de 2014) “aprendí de unos vecinos cuando tenía diez años aproximadamente, y él también les ha enseñado a sus dos hijos”. El artesano maneja el telar de pedal, el cual es una adopción de una técnica europea que se practica desde hace años para producir tela en rollo, a este respecto la autora (O’neale, 197) ya había hecho referencia en “el uso de distintos tipos de telar... de cintura y telar de origen europeo, conocido como telar de pedales o de pie” (p.71). Continuando vigente el uso de este instrumento en la producción de textiles.

Ya se ha hecho mención que algunas artesanas además de conocer el manejo del telar de cintura o pedal, han adoptado el uso de la técnica del tejido con aguja de crochet, considerándose una transmisión más de conocimiento en el tejido entre las artesanas, las cuales han enseñado también sus conocimientos en el arte de tejer en diferentes técnicas a sus hijas e hijos.

Esta técnica en crochet y su transmisión de conocimiento no tiene fecha exacta de su inicio en la adopción para el tejido artesanal por las mujeres, una de las artesanas comentó (encargada de grupo, de San Marcos La Laguna, Sololá, febrero 2015) “aprendí con mi papá que trabajaba en crochet, a él le enseñó un vecino y yo vi como hacían bolsas, me gustó y yo aprendí con mi papá a tejer”.

Las hijas e hijos de las artesanas también reciben la transmisión del conocimiento en las diferentes técnicas de tejido artesanal, sin embargo el tiempo que dedican al tejido ha cambiado en relación a la disminución de este, ya que asisten a la escuela, así lo argumentó la artesana 6 (encargada de grupo, de San Marcos La Laguna, Sololá, febrero 2015) “mis hijas (16 y 17 años) saben urdir y hacer bordados” además la artesana tiene dos hijos a quienes también les enseñó el

uso del telar, “les gusta tejer, pero el mayor está estudiando, entonces no le da tiempo”.

La disposición que los hijos e hijas muestran en el tiempo para practicar el tejido, ha cambiado, debido a que se dedican a estudiar, esta situación podría reflejarse en lo posterior al no continuar con el trabajo artesanal del tejido, en el hecho que, al tener un nivel diversificado, los hijos e hijas, tendrán otra opción en el mercado laboral, pudiendo dejar el tejido en telar como un pasatiempo y no tomarlo como un trabajo artesanal de transmisión cultural.

Otras de las artesanas entrevistadas argumentaron que aprendieron también a bordar y utilizar la máquina de coser mecánica y/o eléctrica, la mayoría de mujeres trabajan en su casa, otras por ser familiares trabajan en la casa de la madre o se reúnen en la casa de alguna hermana. El uso de máquinas de coser denota además cambios que se implementan en la tecnología para manufacturar las artesanías, las cuales permiten más agilidad en el trabajo de las artesanas.

La hija de la segunda artesana entrevistada, intervino en algunas preguntas realizadas, aludiendo: (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) “Cuando salíamos de vacaciones de la escuela, era cuando mi mamá aprovechaba para enseñarnos a dar los primeros pasos para tejer en telar de cintura, teníamos ocho o nueve años”. Esto demuestra como las hijas e hijos de las artesanas han adoptado un cambio de tiempo en la dedicación del aprendizaje para ejercer el uso del telar tanto de cintura como telar de pedal, ya que las artesanas entrevistadas argumentaron que sus hijas e hijos, saben tejer, pero le dedican poco tiempo porque estudian.

Otro punto importante es que, la mentalidad de las mujeres ha cambiado, ya que tanto los hijos como las hijas de las artesanas actualmente asisten a la escuela, teniendo un valor importante para ellas en relación a sus hijos. Artesana 4 (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) comenta “antes a las mujeres

aquí no les daban estudio, solo a los hombres...”. La artesana en mención aprendió a escribir su nombre por medio de un estudiante de nivel medio quien la alfabetizó.

Las hijas de la artesana en mención, estudiaron hasta nivel diversificado, ella argumenta que no piensa que deban quedarse sin estudiar, tiene una hija maestra y otro hijo que es maestro, el tercero de sus hijos salió de tercero básico, él se encontraba tejiendo fajas en telar de pie, el niño le dijo a la artesana que “quería ganar unos centavos en vacaciones” y ella le respondió que hiciera fajas.

Las hijas de dicha artesana saben usar el telar de cintura y sus hijos saben usar el telar de pie, empleando su tiempo en vacaciones de la escuela también, Artesana 4 (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) comenta “cuando salen de vacaciones se dedican a tejer...ayudan a su papá o cuando se termina la leña se van al monte”. Las artesanas que son madres, están conscientes que sus hijos e hijas deben ir a la escuela, lo cual les acorta el tiempo en el aprendizaje en el uso del telar de cintura o de pie, las artesanas les enseñan a sus hijas entre los ocho y nueve años, este cambio lo ven con buena consideración para la superación escolar de los hijos e hijas.

El cambio en el tiempo de la práctica y dedicación en el trabajo artesanal como medio de vida es de preocupación también para la empresa Yama, S.A., lo cual los ha llevado a buscar un proyecto que incentive a las jóvenes a continuar con este trabajo y arte, esto comentó el administrador de la empresa “el proyecto busca seguir heredando el conocimiento ancestral como los tejidos, el arte que ellas tengan, a sus hijas, sobrinas, a quienes lo quieran aprender y también ir heredando ese liderazgo, el proyecto consiste en una escuela de arte”, esta intención surge a partir de que existe un contexto en el cual hace mención el administrador:

Las hijas de las artesanas se han profesionalizado y buscan otro trabajo diferente a tejer, llevando a la pregunta de a quién se le va a heredar ese conocimiento ancestral, se están quedando señoras de edad avanzada... necesitando tener gente que se integre a las nuevas

generaciones... además aprovechar el espacio de la escuela de arte para desarrollar talleres de prevención de violencia, liderazgo e innovación para desarrollar habilidades de creación de nuevos productos. (Elel, Carlos, comunicación personal, 29 de junio de 2016).

La implementación de una escuela de arte para las artesanas jóvenes es importante para continuar con el proceso de la transmisión de conocimiento y desarrollo del tejido artesanal, así como empoderar a las mujeres para que conozcan sus derechos, sin embargo, el hecho de que las jóvenes no continúen con el tejido artesanal como un trabajo y busquen otras opciones laborales al profesionalizarse, arroja un indicador que implica cómo ven las jóvenes el trabajo artesanal desde el punto de vista de la remuneración al tejido, ya que el pago por el pedido solo sufre de manera parcial las necesidades diarias de las artesanas y por otro lado la búsqueda de una superación personal por medio de aprovechar las becas que Maya Works les brinda a las jóvenes, pues en entre ellas se dio a conocer una señorita con pensum cerrado en psicología clínica, la cual participa en un video informativo de Maya Works en su página de Internet.

4.6 Cambios en las materias primas implementadas en la producción de textiles

No solamente el uso de la técnica en crochet ha sido de adopción para los cambios en los tejidos artesanales, sino también la implementación de materias primas utilizadas por las artesanas.

Con el paso del tiempo, el uso de las materias primas prehispánicas ha cambiado por la introducción de hilos industriales, los cuales no son cambios recientes en su implementación, (O'neal, 1979) señala que "las tejedoras que pueden comprar sus hilos, descartan los viejos métodos". Como el cardar, hilar y teñir las fibras, de esta manera las tejedoras empezaron con la compra de hilos provenientes del extranjero, como señala la misma autora "se importaban hilos de

Estados Unidos, Inglaterra, Alemania. Estos países suministraban la mayor parte de hilos teñidos” (p.22-23).

De las artesanas entrevistadas, ninguna hizo mención de hilar a mano y utilizar el instrumento llamado huso para las fibras textiles, todas aludieron a marcas de hilos comerciales para tejer, entre las marcas que mencionaron están: DMC, Río Blanco, Mish, Alemán, Artisela y Jaguar, este cambio de las fibras nativas por hilos industriales lo argumentó la autora O’neale, (1979) quien describió que “el hilado a mano del material crudo desaparece rápidamente ante la invasión de hilos accesibles en el comercio” cayendo en desuso las materias primas originarias por parte de estas artesanas, implementadas en la manufactura de textiles.

Los hilos industrializados ofrecen variedad de colores, calidades y precios, acortando el tiempo de manufactura, lo cual cambia el consumo de las materias primas originarias que conlleva procesos más largos en la producción del hilo, esto en relación al tiempo que lleva el tejido y el pago que se recibe, debido a que no es acorde a todos los procesos de manufactura y mano de obra.

Respecto a la materia prima prehispánica implementada con anterioridad por las artesanas, las autoras (Barrios, García y Pablo, 2014) hacen mención a fibras textiles mayas utilizadas en un inicio para producir prendas como:

El algodón, la seda de Ceiba, el maguey, amate y cibaque... Posterior a obtener los hilos se emplean los tintes para dar color a los hilos, entre los cuales señalan plantas como el palo de Campeche, añil, barba de León, flor de muerto, lantana cinco negritos, jacaranda, musgo, aliso y hierba amarga, también se hace mención de tintes de origen animal como la cochinilla y púrpura patula (p.24).

Cuando se hizo la pregunta a las artesanas sobre el uso actual de los tintes naturales, algunas de ellas argumentaron que sabían teñir, pero existen cambios en el empleo de estas tinturas naturales, debido a factores que no les favorecen entre los que mencionaron:

Artesana 3 (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) “nos dijeron que nos iban a capacitar, al momento de hacerlo sin el instructor no salieron los colores que queríamos”.

Artesana 4 (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) “si nosotros teñimos los hilos, a veces no salen bien, por eso solo compramos ya teñidos”

Artesana 5 (San Juan Comalapa, Chimaltenango, 09 de diciembre de 2014) “estuve en un grupo que tiñe tintes naturales, pero nos costaba sacar los colores... no podemos manejar todos los colores, porque se usan a base de plantas, y cada planta tiene su tiempo y si no hay, no podemos sacar el color”

En el caso de San Marcos y Santiago, se ha dejado parcialmente el uso de tintes naturales, se distinguen diferencias comentadas por las artesanas en las cuales mencionaron que algunos pueblos siguen implementando técnicas de teñido artesanal en el tejido, esta producción es consumida generalmente por turistas en San Juan La Laguna, como lo comentó una de las artesanas que tiene el conocimiento de tintura natural, Artesana 6 (encargada de grupo de San Marcos La Laguna, Sololá, febrero 2015) “Yo uso colorantes naturales, pero a veces no se venden...los que usan son los que se venden a los turistas, pero nosotras usamos el hilo ya teñido...yo aprendí con mi mamá que trabajaba con un grupo promotor, debido a la competencia ya no lo utilizamos, ya solo en San Juan La Laguna trabajan tinte natural, porque mucha competencia, a veces hay venta y a veces no”.

Una de las encargadas de grupo de San Marcos, argumentó que no sabe del uso de tintes naturales y que una señora en San Pedro ofreció enseñarle, pero si tiene pedido para Maya Works no puede dedicarle tiempo a teñir, en general durante el grupo focal, no hubo otra artesana que comentara sobre el uso de tintes naturales.

La técnica en el implemento de tintes naturales, ya no es usada con frecuencia por las artesanas, llevando al desuso y probable pérdida en la transmisión del conocimiento de estos, debido a los largos procesos para hilar y teñir, para que el pago por el trabajo invertido no sea bien remunerado o no haya un lugar en donde venderlo. Así lo argumenta la Artesana 6 (encargada de grupo de San Marcos, La Laguna, Sololá, febrero 2015) “hay mucha competencia, la mayoría de la gente vende lo mismo (güipiles y servilletas), además hay personas que se aprovechan para pedir menos cuando ellas ofrecen el producto, pero por encargo el trabajo se paga mejor”.

Cuando es por encargo las artesanas argumentan que es mejor pagado y es según el gusto del cliente, cuando es para su consumo personal, ellas eligen los colores que más les gustan para el diseño, así lo menciona la Artesana 7 (encargada de grupo de San Marcos La Laguna, Sololá, febrero 2015) “tomo en cuenta según lo que usa la gente, o se le vienen los diseños a la mente”. Sin embargo, los diseños varían según para quien produzcan las artesanas, pues no solamente se basa en el consumo local, sino también para el consumo turístico nacional e internacional.

Un aspecto importante, es que las artesanas saben de la calidad del hilo para exportar según lo menciona una de ellas durante el grupo focal de San Marcos La Laguna, “nuestros tejidos se van a otros países por que no destiñen, nos lavamos las manos, aquí en Guatemala casi no pasa (refiriéndose a la facilidad de venta) para el traje de nosotros es barato”. En este punto encontramos un cambio a comparación de la autora (O’neale, 1979). Quien describe sobre las prendas hechas para el comercio turístico “los tejedores de Chichicastenango que trabajan para los mercados (y sin duda pasa lo mismo en otros pueblos visitados por viajeros)

producen dos clases de trabajos. La mejor calidad es reservada a sus propias prendas” (p. 589). Algunas artesanas por motivos económicos ya no conservan prendas de mejor calidad para uso personal, por la variación del precio en el hilo y la cantidad que deben implementar.

En Santiago, las artesanas aparte de trabajar güipiles y textiles por encargo, también han aprendido a trabajar bisutería en mostacilla (bolitas plásticas con perforación en el centro, hechas de diferentes colores), lo cual demuestra otro cambio en la producción artesanal y adaptación de las artesanas para trabajar bisutería para vender en el pueblo, para revendedores en puestos a la orilla del Lago de Atitlán o bajo pedido para Yama, S.A., así comentó la Artesana 8 (encargada de grupo de Santiago, febrero 2015) “nos dicen: nos hacen el favor de hacer mostacilla, piden por docena y se entrega, pero a veces hay pedido y otras veces no hay, es por eso que debemos buscar otros trabajos”. A continuación, se muestran algunos de los diseños elaborados:

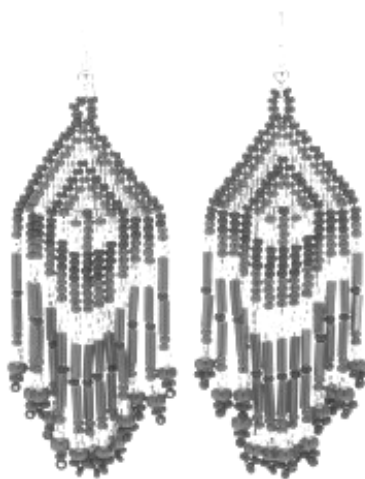


Ilustración 16: Aretes de mostacilla

Fuente:<http://www.mayaworks.org/featured-fair-trade-products/barrilete-hand-beaded-fair-trade-earrings>

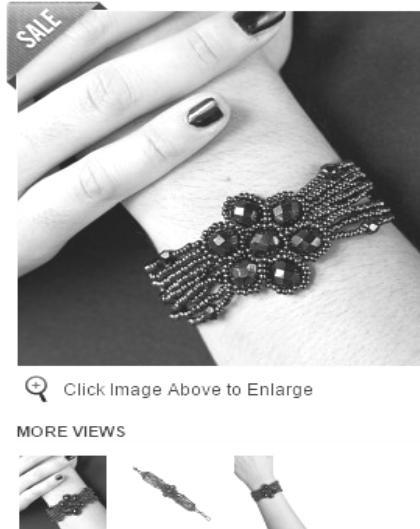


Ilustración 17: Pulsera de mostacilla

Fuente:<http://www.mayaworks.org/handcrafted-beaded-fair-trade-jewelry/guatemalan-hand-beaded-flower-bracelet>

Las artesanías elaboradas por las mujeres de San Marcos La Laguna y Santiago Atitlán así como las mujeres de San Juan Comalapa, son producidas en contextos sociales en los cuales las artesanas dividen su tiempo entre el trabajo doméstico y el tiempo para manufacturar los textiles en el telar de pedal o tejiendo en crochet, haciendo además bisutería en dos aspectos, para venta a revendedores o bajo pedido por parte de Yama, S.A.

Se encontró una diferencia en las formas de trabajo que realizan las artesanas, la cual consiste en que algunas de ellas vienen de familia que tiene puestos en el mercado y se dedican a la venta de cortes y güipiles, otras ya tienen revendedores fijos a los que ya conocen y entregan textiles artesanales con regularidad, también hay artesanas que no poseen el capital suficiente de inversión y tejen solo cuando Yama, S.A. les solicita pedido o cuando producen alguna prenda no tienen en donde venderla o no obtienen ninguna ganancia de su trabajo.

El escenario anterior revela que las artesanas necesitan un lugar estable para vender sus productos como lo argumentaron en el grupo focal 1 (San Marcos La Laguna, Sololá, 26 de febrero 2015) “necesitamos un lugar a donde ir a vender, pues no diariamente tenemos dinero, no nos alcanza para nuestros hijos, en San Marcos casi no se vende”. En el mismo grupo focal, una de las artesanas menciona, “vinieron unos turistas hace cinco días, llevé unas blusas, pero ni un quetzal le gané porque se vendieron muy baratas”. Esto se debe a la falta de uniformidad que existe en los precios de los textiles y la poca capacidad que tienen las señoras para calcular el costo de manufactura que implica también el tiempo que ellas invierten en el tejido del textil. Siendo necesario construir bases para una formación económica que les permita a las artesanas fortalecer el proceso de cálculo en los costos de producción, organización y comercialización a partir de sus necesidades en beneficio de revalorizar el trabajo artesanal y una mejor remuneración acorde a sus necesidades.

4.7 Cambios en el uso de la indumentaria personal

En relación al cambio sociocultural, otro aspecto de continuidad y cambio, es el uso de la indumentaria original de algunas artesanas por vestimenta de diferentes regiones, este hecho sigue vigente como lo hizo mención O’neale, cuando indicaba que algunas mujeres portaban trajes de otras regiones y no precisamente de donde eran originarias. (O’neale, 1980) “En tiempos pasados, según la tradición... Una mujer vestía igual que las demás... Actualmente (1936), es más bien cuestión de gustos personales” (p. 637).

Está práctica del cambio en la indumentaria sigue vigente como lo muestra la fotografía 8, en la cual aparecen las encargadas del grupo de artesanas de San Marcos, portando trajes diferentes al de su localidad:



Fotografía 8: Artesanas del grupo de San Marcos
Fotografía: Gladys Eunice Yax Tzul (San Marcos La Laguna. 2015)

Otro cambio más notorio se encuentra en las artesanas más jóvenes, las cuales han adoptado el uso de blusas convencionales como se evidencia en la fotografía 9:



Fotografía 9: Artesanas de Santiago
Fotografía Gladys Eunice Yax Tzul (Santiago Atitlán. 2015)

De este aspecto se deduce que existen factores, aparte de las modas que influyen a las artesanas más jóvenes, también se encuentra la economía debido a los precios que se manejan en el costo de los güipiles y cortes, los cuales oscilan como mínimo alrededor de seiscientos quetzales aproximadamente, dependiendo del precio del hilo que se debe implementar el cual varía de calidad y marca.

Otro factor que no debe de omitirse es la discriminación por el cual se cambia la indumentaria personal a ropa convencional, para que las hijas e hijos de alguna manera se integran a la sociedad, lo cual debe fortalecerse a base del conocimiento ancestral y su transmisión en la educación para seguir con la identidad del linaje del cual descienden los pueblos originarios en Guatemala.

Hallazgos

A continuación, se presentan los hallazgos, los cuales dan a conocer el contexto social y de manufactura en el cual viven las artesanas:

- a) Cambios en la manufactura del tejido artesanal en la adopción de la técnica en crochet, para tener un medio de trabajo parcial a través del tejido de yamulkas para su exportación posterior hacia el extranjero, específicamente a Chicago para su distribución al mercado judío.
- b) El proceso de integración de las artesanas a una red comercial de exportación de tejido artesanal no tradicional surge a partir de la necesidad de tener un medio de trabajo que les permita sobrevivir a la crisis económica local, encontrando en proyectos de ayuda extranjera como es el caso de Maya Works, alternativas para ayudar a su economía a partir de sus conocimientos en el tejido en crochet y tejido en telar de pedal.
- c) El hilado a mano en general ha desaparecido, siendo este sustituido por el empleo de hilos industriales no cancerígenos para la exportación. La técnica del teñido con plantas naturales es utilizada en algunos lugares de Sololá como San Juan Laguna, los cuales son sujetos a la demanda de un mercado turístico.
- d) Los efectos socioculturales que generan los procesos globales en absorber las economías locales ha causado, variaciones en la transmisión del conocimiento artesanal a los y las jóvenes, quienes se dedican a estudiar y utilizan el tiempo de vacaciones escolares para practicar el tejido. Además de buscar otra alternativa de trabajo diferente a tejer, muestra que el qué hacer del artesano no es bien remunerado y se busca una mejor calidad de vida a partir de otro medio de empleo.

- e) El cambio en la indumentaria particular de las artesanas continúa variante al seguir usando indumentarias diferentes a la de su lugar de origen, además algunas de las artesanas han adoptado blusas convencionales debido a factores diversos como: introducción de modas, costos de la indumentaria y la discriminación.

Estos son los elementos de análisis y hallazgos de la investigación sobre la dinámica del cambio sociocultural en el contexto de la globalización.

A manera de conclusiones

Las estrategias metodológicas de la investigación con el estado del arte, y el trabajo de campo con el enfoque cualitativo, etnográfico con sus respectivas técnicas e instrumentos, permitió conocer el aporte de las mujeres artesanas desde su experiencia y conocimiento sobre el arte y técnica del tejido; esto facilitó el abordaje del proceso que implicó el estudio.

La globalización es un tema amplio que tiene mucha incidencia en los ámbitos de la vida humana; específicamente para comprender el cambio sociocultural de los portadores de la cultura a través de los nuevos procesos de manufactura artesanal del tejido. Lo cual a base de la investigación de campo da a conocer los contextos reales en los que viven los artesanos.

El trabajo de campo generó los siguientes aportes de los departamentos de Chimaltenango y Sololá: Las artesanas han aprendido a utilizar el telar de cintura y pedal por medio de sus padres, madres y alguna persona cercana a la familia, sin embargo, en relación a la transmisión del conocimiento, algunas de las hijas e hijos de las artesanas ya no se dedican tiempo completo a la producción de textiles en el telar de pie o cintura, porque van a la escuela y aprovechan para practicar el tejido durante el tiempo de las vacaciones escolares, es decir que se va modificando las prácticas de enseñanza y aprendizaje.

Las artesanas elaboran los textiles en diferentes aspectos:

- a) Como grupo organizado, trabaja pedidos para Yama, S.A., produciendo artículos para el hogar, bolsas en diferentes diseños, y accesorios para bebé como es el caso de Comalapa. La bisutería en mostacilla y yamulkas utilizadas por personas judías la producen las artesanas de Santiago Atitlán y San Marcos La Laguna.

- b) Otro tipo de manufactura es por encargo de clientes específicos, quienes solicitan güipiles en telar de cintura, güipiles bordados o servilletas, estos pedidos son más frecuentes cuando se aproxima la fiesta patronal de la localidad o cuando se tiene un evento social relevante.
- c) Otra producción es la que elaboran para los revendedores, ofreciendo güipiles, fajas y telas.

Los diseños que toman en cuenta para elaborar un textil es variante del contexto en el cual produzcan, cuando es para Yama, S.A., la empresa asigna el diseño por medio de la hoja de especificación como le llaman las artesanas. Si es para la venta individual, es según el gusto del cliente y si es para uso personal es como ellas elijan el diseño en particular.

Entre los cambios particulares para las artesanas, se representa la producción de un accesorio religioso, ajeno a su cultura y los cambios generales se reflejan en la nueva organización del trabajo para tener una entrada de dinero parcial para sobrevivir por medio de emplearse por períodos de tiempo para una empresa exportadora de artesanía.

El comercio justo y solidario es una alternativa que intenta dinamizar las economías rurales por medio de un mejor pago al productor y crear una consciencia entre consumidor y productor, sin embargo, en Guatemala no se cuenta con un régimen específico que avale este tipo de comercio, siendo dependiente como en este caso de un proyecto de ayuda extranjera como Maya Works en Chicago.

Los sistemas económicos y formas de producción que se difusionan en el eje global, promueven procesos que conllevan a la adopción, imposición o adaptación a las formas económicas de una estructura social en particular para articularlas en el engranaje del sistema capitalista, como es el comercio justo como sistema económico alternativo para una mejor remuneración, pero se adapta al mercado global con los estándares de calidad y pago según las leyes vigentes como es el caso de Guatemala.

Recomendaciones

Las mujeres artesanas deben de organizarse en función de fortalecer el comercio artesanal por medio de asociaciones en las cuales se persiga tener una fuente de ingreso económico estable a base de capacitaciones y empoderamiento para su que hacer artesanal, demandando asesoría gubernamental y local.

Maya Works, como entidad que facilita y promueve el mercado del producto artesanal, por medio del conocimiento de las mujeres y como parte de su desarrollo local podrían crear talleres de diseño y en derechos humanos para las mujeres y los contextos sociales a los que se enfrentan en sus comunidades, en los aspectos económicos, culturales y sobre todo reconociendo su dignidad de mujeres artesanas que transmiten la cultura ancestral a través del arte del tejido.

El Estado debe buscar metodologías, programas de capacitación y desarrollo para dignificar el nivel de vida de los pueblos originarios quienes transmiten, producen y conservan la cultura, fortaleciendo el Ministerio de Cultura y Deportes, no solamente con presupuesto financiero sino con profesionales en las Ciencias Sociales que contextualicen la cultura y sus dinámicas en la estructura social por medio de Políticas Culturales y leyes que protejan los diseños textiles que caracterizan a los pueblos mayas en Guatemala. Y en general desarrollar un trabajo interinstitucional en el sector público para el fortalecimiento de las culturas milenarias.

Las artesanas que tienen hijos e hijas con estudios académicos (nivel diversificado) basado en áreas como el diseño gráfico, áreas contables o administrativas, podrían contar con una mejor administración e inversión en la manufactura de textiles, permitiendo crear diseños y estrategias para comercializar las artesanías textiles u otra variedad en arte, hecho que depende también del sistema educativo y la formación que los hijos e hijas de las artesanas adquieran en su formación artesanal.

Referencias bibliográficas

- Acuerdo Ministerial No. 0375-2007 Comisión interinstitucional de Comercio Justo y solidario.
- Acuerdo Gubernativo No. 303-2015 Salarios mínimos para actividades agrícolas, no agrícolas y de la actividad exportadora y de maquila.
- Aguilar, E. & Lozano, C. (2008) Femenino y Tradicional: Los nuevos valores de género en las estrategias económicas de desarrollo. En Téllez A. & Eloy G. (coord.) *Investigaciones antropológicas sobre género: de miradas y enfoques*. (pp. 81-96). España: Seminario Interdisciplinar de Estudios de Género del Vicerrectorado de Estudiantes y Extensión Universitaria de la Universidad Miguel Hernández.
- Amat, D., Brieger P., Ghiotto, L., Llanos M., & Percovich, M. (2002). *La globalización neoliberal y las nuevas redes de resistencia global*. Barrios, L., Nimatuj, M., García, R., Pablo, Y. (2014). *Indumentaria Maya Milenaria*. Guatemala: Serviprensa.
- Cifuentes Medina, E. (2009). *La aventura de investigar: El plan y la tesis*. Tercera Edición. Guatemala: Magna Terra Editores.
- Comas, D. (1998). *Antropología económica*. Barcelona: Editorial Ariel, S.A.
- Coraggio, J L; (2009). Los caminos de la economía social y solidaria. Presentación del dossier. *Iconos. Revista de Ciencias Sociales*, 29-38.
- Cuaderno de comercio justo (2016) No. 6.
- Cuervo, L. (2006). *Globalización y Territorio*. Serie Gestión Pública No.56.
- Diccionario Municipal de Guatemala (2001) Instituto de Estudios y Capacitación Cívica. 3a. Ed. Guatemala: COMODES

Enlace Judio México (2012). Conoce todo acerca del talit.

Fondo Nacional para el Fomento de las Artesanías (FONART). (Sin fecha). Manual de Diferenciación entre artesanía y manualidad. México: Secretaría de desarrollo social.

García Canclini, N; (2003). Noticias recientes sobre la hibridación. Trans. Revista Transcultural de Música

García, G. & Suyai, M. (2013). El tejido como herramienta de negociación identitaria y transformación política de las mujeres mapuce. De Prácticas y Discursos. Cuadernos de Ciencias Sociales 2(2).

Gómez, E. (2010). *Introducción a la antropología social y Cultural*.

Hooper, R. (1958). "El cambio social". *Económica*, Vol. IV (15-16): 103-134.

Jabad (2016). Qué es la Mezuzá. Recuperado de http://www.es.chabad.org/library/article_cdo/aid/539466/jewish/Que-es-la-Mezuz.htm. 17 de septiembre 2015

Maya Works (s.f.). Nuestra Historia Recuperado de <http://www.mayaworks.org/our-story>. 17 de septiembre 2015

Maya Works (s.f.). Estola para diácono. <http://www.mayaworks.org/handmade-clerical-stoles/fair-trade-hand-woven-guatemalan-deacon-stole>. 17 de septiembre 2015

Molina, José Luis (2004). *Manual de antropología económica*.

O'neale, L (1979). *Tejidos de los Altiplanos de Guatemala*. Tomo I, publicación No. 17. Seminario de Integración Social Guatemalteca. (2da. Ed.) Guatemala: José Pineda Ibarra

O'neale, L (1980). *Tejidos de los Altiplanos de Guatemala*. Tomo II, publicación No. 18. Seminario de Integración Social Guatemalteca. (2da. Ed.) Guatemala: José Pineda Ibarra

Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI). (2003). *Marketing de la artesanía y las artes visuales: función de la propiedad intelectual: Guía práctica*. Ginebra: Centro de Comercio Internacional/OMPI

Rosenbaum, B. (1997). Las artesanas Mayas en el Mercado Internacional: dinámicas de resistencia, continuidad y cambio. En 2do. Congreso de Estudios Mayas: Ponencias de identidad (pp. 211-20). Guatemala: Instituto de Investigaciones Económicas y Sociales.

Zapata-Martelo E. & Suárez-San Román B. (2007). Las artesanas, sus quehaceres en la organización y en el trabajo. *Ra Ximhai*, 3, 591-620.

Anexos

Anexo No. 1: Guía de entrevista

¿De quién aprendió a elaborar artesanía textil?

¿Tiene más miembros en su familia que trabajen con artesanías textiles?

SI: ____ NO: ____ ¿Quiénes trabajan con esta artesanía y desde cuándo?

¿Qué tipos de productos elaboran con los textiles?

¿Qué tipos de diseños toman en cuenta para elaborar una prenda? (formas, colores, tamaños, ornamentos)

¿Cuáles son los cambios que ha tenido en la materia prima su producto?

¿Usted utiliza colorantes naturales? SI: ____ NO: ____ ¿Por qué?

¿Considera que sus productos son bien remunerados?

¿En qué lugares vende sus artesanías?

¿Qué tipo de artesanía textil vende mayormente?

¿Cuáles son los requerimientos de calidad que le han solicitado para exportar sus artesanías textiles?

Ficha de entrevista individual No. _____

Datos generales:

Edad: _____ años Sexo: _____ Estado civil: _____ Religión: _____

Trabajo u ocupación: _____

Lugar y fecha de la entrevista: _____